

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Larbi Tébessi –Tébessa-



Faculté des lettres et des langues étrangères  
Département de lettres et langue française

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de master académique  
Spécialité : Science de langues**

**Thème :**

**L'influence du contexte familial sur  
l'acquisition de la prononciation chez les  
élèves de 5<sup>ème</sup> année primaires lors de  
l'apprentissage de FLE**

**Sous la direction de :**  
Dr. BOUGUOUFFA Elaarfa

**présenté par :**  
HANAGRIA Yasmine  
CHEBOUT Nassira

**Année universitaire : 2020/2021**



ملحق القرار رقم: 933 المؤرخ في: 28 جويلية 2016

الذي يحدد القواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

مؤسسة التعليم العالي:

نموذج التصريح الشرفي

خاص بالالتزام بقواعد النزاهة العلمية لانجاز بحث

أنا الممضي أدناه،

السيد: بشير بوطي... الصفة: طالب، استاذ باحث، باحث دائم: طالبة.....  
الحامل لبطاقة التعريف الوطنية رقم: 105915881.. والصادرة بتاريخ: 2018.04.12.....  
المسجل بكلية الآداب والعلوم... قسم اللغويات العربية.....  
و المكلف بإنجاز أعمال بحث ( مذكرة التخرج ، مذكرة ماستر ، مذكرة ماجستير ، أطروحة  
دكتوراه)، عنوانها: L'influence du contexte familial.....  
sur l'acquisition de la prononciation chez les  
élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire lors d'apprentissage de FLE.  
أصرح بشرفي أنني التزم بمراعاة المعايير العلمية والمنهجية ومعايير الأخلاقيات  
المهنية والنزاهة الأكاديمية المطلوبة في انجاز البحث المذكور أعلاه.

التاريخ: 04/07.1.2021

إمضاء المعني

01 جويلية 2021

ممن / رئيس المجلس العلمي الأعلى  
إمضاء  
كتيب راسم



ملحق القرار رقم: 933 المؤرخ في: 28 جويلية 2016

الذي يحدد القواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

مؤسسة التعليم العالي:

نموذج التصريح الشرفي

خاص بالالتزام بقواعد النزاهة العلمية لانجاز بحث

أنا الممضي أدناه،

السيد: جمال بن براهيم، طالب، أستاذ باحث، باحث دائم: طالبة.....

الحامل لبطاقة التعريف الوطنية رقم: 107577593، والصادرة بتاريخ 26.04.2018

المسجل بكلية العلوم واللغات الأجنبية قسم اللغويات العربية.....

و المكلف بإنجاز أعمال بحث ( مذكرة التخرج ، مذكرة ماستر ، مذكرة ماجستير ، أطروحة  
دكتوراه)، عنوانها: L'influence de contexte familial sur l'acquisition de la prononciation chez les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire lors de l'apprentissage de FLE  
أصرح بشرفي أنني التزم بمراعاة المعايير العلمية والمنهجية ومعايير الأخلاقيات  
المهنية والنزاهة الأكاديمية المطلوبة في انجاز البحث المذكور أعلاه.

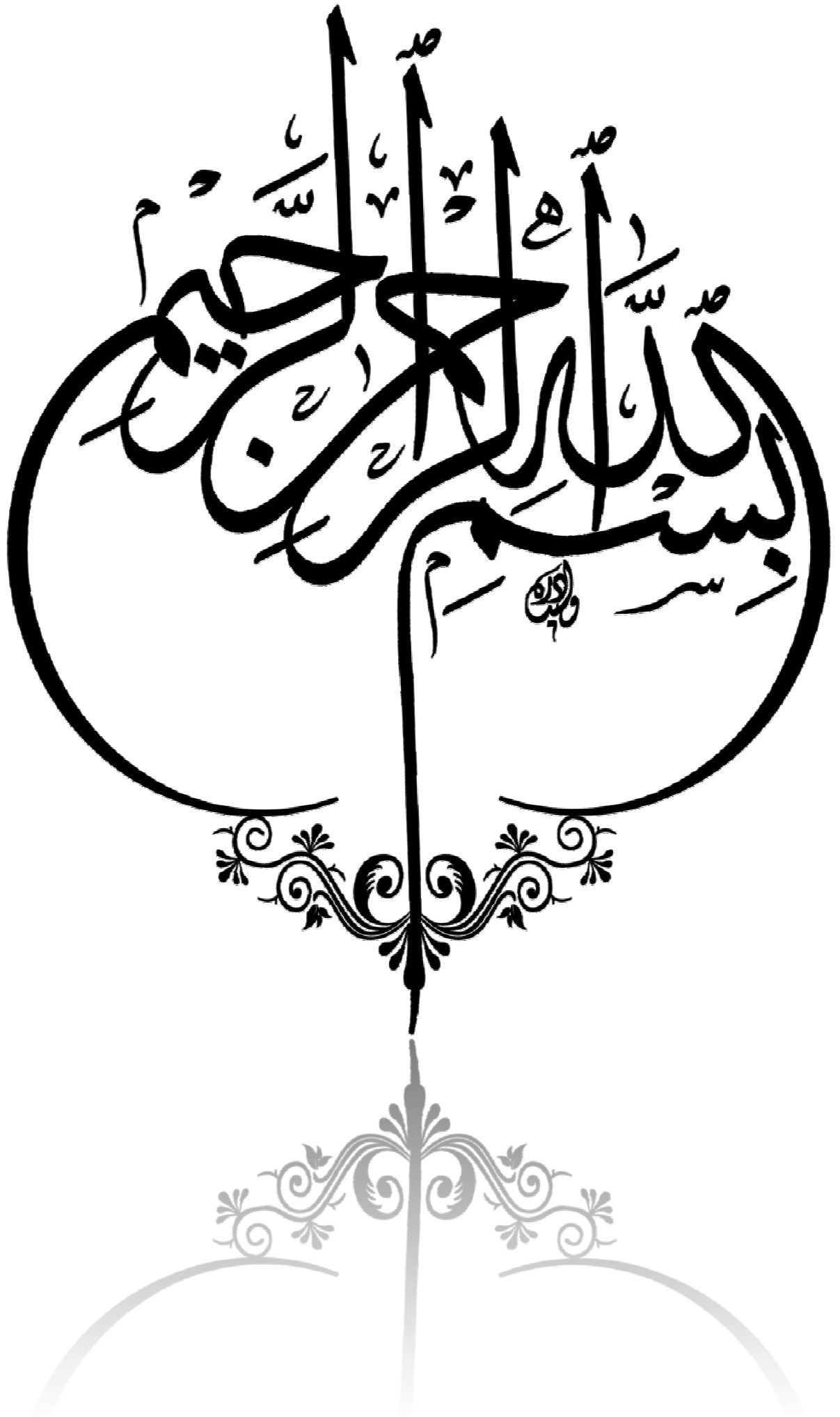
التاريخ: 07/01/2021

01 جويلية 2021

امضاء المعني

عن المستشار العلمي  
إمضاء المستشار العلمي  
المستشار العلمي





# Remerciements

Louange à Dieu le tout puissant qui nous a accordé la santé, le courage, la force et beaucoup de patience pour réaliser ce travail.

Notre plus profonde gratitude à notre encadreur **Dr. BOUGUOUFFA Elaarfa** pour l'orientation, la confiance, la disponibilité et les conseils précieux, à la hauteur de ses compétences et de ses qualités qui ont constitué un apport considérable sans lequel ce travail n'aurait pas pu être mené au bon port.

Nous exprimons également notre profond respect aux membres du jury qui ont accepté de lire et devant lui et notre mémoire

# Table des matières

|   | <b>Pages</b> |
|---|--------------|
| <b>Introduction générale</b>  | <b>01</b>    |
| <b>chapitre I : paysage sociolinguistique en Algérie.</b>                               |              |
| Introduction  | 06           |
| 1- définitions de quelques concepts de la recherche.                                    | 06           |
| 1.1 la sociolinguistique.   | 06           |
| 1.2. le Bilinguisme   | 07           |
| 1.3. le plurilinguisme  | 08           |
| 2- Le paysage sociolinguistique en Algérie / la Situation sociolinguistique en Algérie. | 08           |
| 2-1 - La langue arabe   | 08           |
| 2-1-1- l'arabe classique  | 09           |
| 2-1-2 – l'arabe dialectal,  | 09           |
| 2-2 _ le statut de l'arabe  | 10           |
| 2-3 - la langue berbère   | 10           |
| 2-4- le statut du berbère.  | 11           |
| 2-5 - la langue française   | 12           |
| 2-6 - le statut du français en Algérie.   | 12           |
| 2-7 - Laplace du français en Algérie  | 13           |
| Conclusion  | 14           |
| <b>chapitre II : Les fondements théoriques et les concepts de la recherche.</b>         |              |
| Introduction.   | 16           |
| 1-définition de quelques concepts de recherche.   | 17           |
| 1- 1 - L'enseignement   | 17           |
| 1-2- l'apprentissage.   | 18           |

|   |    |
|---|----|
| 1-2-1- l'apprentissage scolaire.  | 18 |
| 1-3. l'acquisition.   | 19 |
| 1-4- le savoir  | 19 |
| 1-5 - le savoir-faire   | 19 |
| 1-6- le savoir - être   | 21 |
| 1-7 - le triangle didactique.   | 21 |
| 2- L'enseignement du Français en Algérie :  | 22 |
| 2 - 1 - L'enseignement du français au primaire.                                       | 23 |
| 2-2-L'approche par compétence   | 23 |
| 2-3 - Le but de l'enseignement du français dans la5 <sup>ème</sup> année<br>primaire. | 23 |
| 2-3-1 - objectifs de l'enseignement du Français en 5e AP .                            | 24 |
| 2-3-1 - 1- A l'oral   | 24 |
| 2.3-1-2 - A l'écrit   | 25 |
| 2-4- Le rôle des activités de l'oral dans l'enseignement du français au<br>primaire   | 25 |
| 2-4-1- définition de la prononciation.  | 25 |
| 2-4-2- Les différences entre le système phonétique de l'arabe et du<br>français.      | 25 |
| 2-4-2-1 - comparaison entre les deux systèmes consonantique                           | 26 |
| 2-4-2 – 2 – Comparaison entre les deux systèmes Vocaliques.                           | 26 |
| 3- L'environnement socioculturel,   | 26 |
| 3-1- définition de l'environnement socioculturel                                      | 26 |
| 3 -2- L' influence du contexte familial sur l'apprentissage de FLE                    | 26 |
| 3-2-1- définition du contexte familial  | 27 |
| 3-2-2 – définition de l'influence.  | 27 |
| 3-2-3- L'impact du contexte familial l'apprentissage de FLE.                          | 30 |
| conclusion:   | 30 |



## **Chapitre III : Chapitre 3 Données méthodologiques Et Pratiques de la recherche**

|   |           |
|---|-----------|
| Introduction  | <b>30</b> |
| 1 - Données méthodologiques   | <b>30</b> |
| 1-1 - La méthodologie de recherche                                    | <b>30</b> |
| 2- Données pratiques  | <b>31</b> |
| 2-1- l'analyses de résultats  | <b>31</b> |
| 2-1-1 - l'analyses de résultats de questionnaires réservé aux pères   | <b>31</b> |
| 2-1-2 - l'analyse de résultats de questionnaires réservé aux mères.   | <b>37</b> |
| 2-1-3- l'analyse de résultats de questionnaires réservés aux enfants. | <b>38</b> |
| 3- Discussion de résultats  | <b>47</b> |
| Conclusion  | <b>48</b> |
| Conclusion générale   | <b>50</b> |
| Bibliographie   | <b>52</b> |
| Annexes   | <b>55</b> |
| Résumé  |           |



---

# **Introduction générale**

### Introduction

La famille est tout ce qui entoure l'enfant principalement ses parents. C'est là où il acquiert les premières bases, instructions et expériences de sa vie pour qu'il puisse affronter la société plus tard.

Elle exerce son influence sur lui afin de lui imposer ses règles et principes.

Elle est appréciée comme un facteur essentiel dans l'apprentissage d'une langue étrangère notamment la langue française parce qu'elle joue un rôle principal au niveau du développement langagier chez l'enfant en le mettant dans des situations de communication pour lui faciliter l'utilisation et l'échange de parole en assurant une bonne gestion de la langue au sein de la société durant le contact avec les autres.

L'efficacité du niveau culturel des parents est un facteur très important, il est apparent au niveau de leurs enfants. Il permet aux parents de leur offrir le maximum de soutien et d'encouragement en n'épargnant aucun effort pour traiter les difficultés qu'ils rencontrent parmi lesquelles il y a la mauvaise prononciation due à la différenciation entre le système phonétique de l'arabe et du français

Et comme la famille est l'essence de toute civilisation, elle est la base de la société où l'enfant acquiert les premières compétences intellectuelles et langagières et l'influence de cette dernière sur lui et son rôle intéressant dans son acquisition d'une langue étrangère surtout la langue française.

Pour cette raison on a choisi de traiter dans le cadre de ce travail de recherche le thème suivant : "L'influence du contexte familial sur l'acquisition de la prononciation lors de l'apprentissage de FLE chez les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire"

### **Objectifs de recherche**

Dans le cadre de ce mémoire on veut :

- vérifier l'influence du milieu familial sur la prononciation des apprenants durant l'apprentissage FLE.
- Comprendre comment le milieu familial peut-il influencer l'apprentissage des élèves.

Dans le même cheminement d'idées, on peut poser la question suivante : A quel point le contexte familial influence-t-il sur l'acquisition de la prononciation du français (FLE) chez les élèves de 5ème année primaire ?

Pour répondre à cette question on a formulé les hypothèses suivantes :

- \*Le milieu familial joue un rôle significatif dans l'apprentissage du FLE chez les apprenants.
- \*Le degré d'influence dépend de la situation socioprofessionnelle des parents (cultivés, analphabètes, travailleurs, chômeurs, ..etc )
- \*La relation entre les parents et leurs enfants joue un rôle primordial, au niveau de l'apprentissage du FLE notamment la prononciation.

### **La motivation du choix:**

Il y a deux motivations l'une est scientifique et l'autre personnelle

La motivation scientifique : Le domaine de cette recherche n'est pas fortement creusé, c'est pourquoi on a voulu ajouter un appui pour donner plus d'informations sur le sujet en le clarifiant.

La motivation personnelle :

En tant qu'enseignantes de français au primaire, on a remarqué que les élèves ayant des parents instruits ont une bonne prononciation par rapport aux élèves dont les parents sont illettrés.

Notre travail est situé au carrefour de deux disciplines qui sont la sociolinguistique et la didactique. A fin de le réaliser on a opté pour trois chapitres.

Le premier chapitre s'intitule " le paysage Sociolinguistique en Algérie".

Il est réservé pour parler sur le côté sociolinguistique de la recherche où on va apparaître les principaux points sur les quelles on est appuyé.

En premier lieu, on va définir quelques concepts :

la sociolinguistique, le bilinguisme et le plurilinguisme puis on va passer pour le paysage Sociolinguistique en Algérie qui se définit par la coexistence de plusieurs langues due aux colonialismes en donnant une idée générale sur chaque langue et son statut.

Le deuxième chapitre s'intitule : "Les fondements théoriques et concepts de la recherche".

On a commencé par donner une idée générale sur l'enseignement du français en Algérie en précisant la place de la langue française en Algérie notamment dans le système éducatif.

Puis on a passé pour l'enseignement du français primaire où on a indiqué qu'il se base sur la progression des compétences en expliquant la méthode utilisée nommée : "l'approche par les compétences".

Ensuite, on a focalisé sur les buts d'enseignements chez les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire qui est notre échantillon.

Après, on a précisé le rôle de l'oral dans l'enseignement du français à la 5<sup>ème</sup> année primaire en définissant la prononciation et expliquant ses difficultés qu'ils sont issus précésemment de la différence entre le système phonétique de l'arabe et du français.

Enfin, on a parlé sur l'environnement socioculturel en concentrant et focalisant sur le contexte familial afin de préciser son influence sur l'apprentissage du FLE chez les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le troisième chapitre s'intitule. "Données méthodologiques et pratiques de la recherche"

Il est divisé en 2 parties: l'une méthodologique, l'autre pratique Afin d'atteindre le but de notre recherche on a mené une étude descriptive analytique quantitative et qualitative en utilisant un questionnaire l'un dirigé pour les enfants, l'autre pour leurs parents (l'un est réservé pour les mères et l'autre pour les pères)

Notre échantillon était une classe de 5<sup>ème</sup> année primaire qui compte 14 élèves, De plus on a fait recours aux enregistrements Vocaux pour mieux observer la prononciation des élèves et obtenir des résultats lisibles dans le but de renforcer notre recherche qui porte sur le degré de l'influence du contexte familial sur l'acquisitions de prononciation du FLE chez les apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire.



# CHAPITRE I



L'Algérie est un pays très riche au niveau de diversité linguistique. En effet cette variété est due aux colonialismes qui ont entraîné la coexistence de plusieurs langues: l'arabe (dialectal/classique), le français et le berbère (avec toutes ses variétés "tamazight, targui, chaouie et mizab")

Comme a prouvé S. ABDELHAMID:"Le problème qui se passe en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être Envisagé comme un phénomène de plurilinguisme"<sup>1</sup>

Donc à la lumière de ce qui a été abordé dessus on va définir quelques concepts tel que : la sociolinguistique, le bilinguisme et le plurilinguisme puis on va parler sur la situation linguistique en Algérie.

### **Définition de quelques concepts :**

**1. La sociolinguistique** dans le dictionnaire de la rousse est définie comme "une partie de linguistique qui étudie selon quelles constantes les facteurs sociaux déterminent les différences dans la langue et dans l'utilisation qu'en font les personnes qui la parlent "

William Labov est considéré comme le père de la sociolinguistique moderne. D'après lui La sociolinguistique doit expliquer et décrire les variations dans l'usage de la langue, tant à l'échelle microsociale (au niveau de l'individu et des relations interindividuelles) qu'à l'échelle macrosociale (au niveau d'une communauté entière ) Elle contient tous ce qui concerne l'étude de langage comme le précise Babylon : "La sociolinguistique a affaire à des phénomènes très variés : les fonctions et les usages du langage dans la société la maîtrise de la langue, l'analyse du discours, les jugements que les communautés linguistiques portent sur leur(s) langue (s), la planification et la standardisation linguistique

---

<sup>1</sup> -Abdelhamid, Samir, 2002, Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français université de Batna, Thèse doctorat, Université Batna



Elle s'est donné primitives pour tâche de décrire les différentes variété qui coexistent au sein d'une communauté linguistique en les mettant en rapport avec les structures sociales, aujourd'hui elle englobe pratiquement tout ce qui est étude du langage dans son contexte socioculturel. Cette science est née dans les années 1960 in (USA) grâce à une chercheurs (Labov, Ferguson, Fishman, Gumperz, ...etc) équipe de Gumperz,...etc) qui ont été intéressé par "Etudier qui parle ? quoi?"

Comment? où? et a qui: son centre d'intéret est l'étude de rapport l'indique Boyer : " La sociolinguistique prend en compte tous les phénomènes liés à l'homme parlant au sein d'une société " (f et Antoine Meillet, qui a souvent définit la langue au sein langue comme "un fait social & la linguistique était pour est un sociale": "Du fait que la langue une science fait social il résulte que la linguistique est une science sociale, et le seul élément variable auquel on puisse recourir pour rendre compte du changement linguistique et le changement social<sup>2</sup>

### 1.2.Bilinguisme

Selon Antoine Meillet (1866-1936) le bilinguisme désigne le fait de pratiquer deux langues: autrement une situation linguistique caractérisant les sujets parlants qui pratiquent concurremment deux langues".

Selon Georges Mounin le fait pour un individu de parler indifféremment deux langues", "également de deux langues dans la même communauté des bilingues locuteurs soit effectivement que la majorité

---

<sup>2</sup>- TIMELET Mounira YAZAG Kahina L'influence du milieu familial sur l'apprentissage de français langue étrangère: cas des élèves de la 5ème année primaire ( Annouche Ali d'Abizar, Tizi-Ouzou). Encadré par Mlle SAIL Siham promotion 2017.

MACKEY. définissons le bilinguisme comme l'usage alterné de deux ou plusieurs langues par le même individu "C'est la capacité de l'individu d'écrire, apprendre et parler deux langues.

### **1.3.Le Plurilinguisme**

Le plurilinguisme est une particularité linguistique que certaines personnes possèdent ou développent grâce à des études ou des voyages, qui consiste à pouvoir parler au moins trois langues différentes Parmi ses causes les changements politiques, les conquêtes militaires les relations commerciales, ...etc.

Ses avantages se représentent dans la capacité Communicative potentielle. Il favorise la possibilité de vivre des expériences plus riche sur le domaine culturel et traditionnel en restant en contact avec le milieu extérieur.<sup>3</sup>

### **1- la paysage sociolinguistique de l'Algérie**

#### **2-1- la langue arabe :**

L'arabe est une langue sémitique parlée principalement en Afrique du Nord, dans le Proche-Orient et en Arabie. En Algérie elle est qualifiée par la présence de deux variétés "l'arabe classique et l'arabe dialectal.

#### **2-1-1 arabe classique :**

c'est la langue officielle du pays dès l'indépendance pour des raisons religieuses, politiques pour et idéologiques plus que linguistique Elle est nommée arabe littéral, littéraire ou arabe

standard moderne, c'est la langue du Coran. Elle est utilisée dans écoles, les administrations la Mais cette dernière n'est algérienne, c'est une pas. presse, les médias,... etc. utilisé par la population langue sans locuteurs comme le déclare

---

<sup>3</sup> - Monde Millet 1918 (contact des langues - Bilingue

G.GRANGUILLAUME [...] Sans référence culturelle propre, cette langue est aussi sans communauté. Elle n'est la langue

parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne [...] derrière cette langue "national", il n'y a pas de Communauté national "13

### **2-1-2 L'arabe dialectal:**

c'est l'arabe de communication orale, dans la vie quotidienne Comme l'explique Ravel: " Le dialecte algérien langue vivante et utilisée est une quotidiennement par les interlocuteurs dans tous les comportements de la société et les dialogues familiaux ou autres 14.

c'est la première langue véhiculaire pour la majorité d'Algériens. Il y a beaucoup de chansons et films réalisés dans cette langue mais elle jouit d'aucun statut officiel.

### **2-2- Le statut de l'arabe :**

Dés 1963 les dispositions constitutionnelles a approuvé que l'arabe est la langue officielle du pays Article 5 : "La langue arabe est la langue nationale et officielle de l'état. Article76: La réalisation effective de l'arabisation doit voir lieu dans les meilleurs délais sur le territoire de a République. Toutefois, par dérogation aux dispositions de la présente loi, la langue française pourra être utilisé provisoirement avec la lange arabe"

"Article 7: "

1) Les requêtes, les consultations et les plaidoiries an sein des juridictions sont en langue arabe.

Les decisions de justice et les jugement, les avis et les cisions du Conseil constitutionnel et de la Cour des comptes sont rendus ou établis dans la seule langue arabe <sup>16</sup>

" les procédure et les actes judiciaire [...] doivent sous peines d'être irrecevables, être présentés en langue arabe [...] les débats et les plaidoiries s'effectuent en langue arabe <sup>47</sup>

C'est la langue de l'enseignement dans les établissements -scolaire Comme l'affirme l'ordonnance 05-07 du 23 août 8 relative à l'enseignement: "l'enseignement est obligatoires en langue arabe dans toutes les disciplines et à tous les niveaux d' enseignements. <sup>18</sup>

### 2.3.La langue berbère:

Le mot berbère est dérivé du grec par les Romains dans barbarus, puis récupéré par enfin Arabes en barbar et enfin barbaroi et retenu les Français avec berbère ce terme désignait avant par les Français, avant tout les gens dont on comprend pas la langue, c'est-à-dire les étrangers, for extension, le mot a signifie sauvage" ou "non civilisé". C'est les pourquoi Berbères ne désignent eux mêmes par le pluriel); au singulier, c'est le terme "Imazighen" (au pluriel); au terme Amazigh qui est employé. Le mot tamazight designe le territoire auquel ils appartiennent (la Berberie)

le mots Amazigh signifie "homme noble" en "homme libre ".<sup>4</sup>

Elle se présente sous plusieurs variations linguistiques:

**Le chaoui :** parlé par les charoui aux Aures.

**Les Kabyle :** pratique par les Kabyle de "Tizi-ouzou", "Bejaia" et "Bouira"

**Le m'zab :** parlé les mozabites à Ghardaia

**Le targui:** parlé par les touaregs au sahara

### 2.4.Le statut de la langue berbère :

---

<sup>4</sup>- Les Berbères en Afrique du nord disponible sur <https://www.axl.cefano.ulaval.ca/>consulté le 17/06/2021.

Après la politique d'arabisation approuvée par l'Algérie dans tous les domaines et les administrations, la langue berbère est marginalisée

Le mouvement culturel amazigh a connu plusieurs changements dans les années 1980, "Son introduction au système éducatif (1990-creation de DLC Amazigh (département de langue et culture amazigh) à l'université de Tizi-ouzou, 1991- création du DLC Amazigh à l'université de Bougie,;enseignement facultatif (officiellement) sur tout le territoire national du berbère au collège(3e)

Et au lycée (terminal) et en 2008 : Création du DLC Amazigh à l'université de Bouira) Ainsi que le statut de langue nationale de 10 avril 2002 : révisions de la constitution par voie parlementaire :

Art.3 bis : "Tamazight est également langue nationale. L'état

œuvre à sa promotion et son développement dans toutes ses, variétés linguistiques en usages sur le territoire nationale et

langue officielle en 2016, article 04 de la constitution de 27 mars 2016 ".<sup>5</sup>

### 2.5. La langue française

Pendant le colonialisme, la langue française était la langue officielle du pays ce qui marginalisé la langue arabe et berbère Comme a déclaré G. GRANDGUILLAUME :

"La langue française a été introduite par la colonisation Si elle fut la langue du colons, les algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la et de la gestion du pays, dans la perspective d'une Algérie française".<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> -HARBI Rafik et KASSA Smail L'influence du contexte sociolinguistique dans l'apprentissage du FLE au milieu scolaire (cas des apprenants de première année secondaire) Encadré par : Mlle TACINE F. promotion 2015/2016

<sup>6</sup> -Grandguillaume. G, 1983 Arabisation et politique linguistique au Maghreb, Paris, Maisonneuve et Larose.

Mais après l'indépendance, il y a eu des changements radicaux parmi lesquels l'imposition de la politique d'arabisation qui indique l'officialisation de la langue arabe ce qui a épargné le français qui a été envisagé comme première langue étrangère au lieu de langue officielle.

### **2.6. Le statut français en Algérie :**

Le français est la première langue étrangère, elle est la langue imposée par le colonialisme français pendant son existence comme a déclaré KHAOULA TALEB IBRAHIMI : " le français, langue imposée au peuple algérien par le fer et le sang, par une violence rarement égalée dans l'histoire de l'humanité a constitué un des éléments fondamentaux de la France vis à vis de l'Algérie " <sup>7</sup>

la société algérienne a hérité l'usage de cette langue comme Hou ARI BELLATRECHE a affirmé "son statut réel en Algérie demeure ambigu, Mais ;il est qualifié de langue étrangère, il continue d'être une langue de travail et de communication dans différents secteurs (vie économique, monde de l'industrie et du commerce, l'enseignement supérieur, laboratoire de médecine et de pharmacie, médias... <sup>8</sup>

### **2.7. La place du français en Algérie :**

Il est considéré la première langue étrangère du pays : Il est utilisé dans plusieurs institutions administratives tels que les secteurs économiques et bancaires. Il y a plusieurs domaines de travail qui exigent le français et le considère comme langue de travail .

Il est exigé de l'enseignement dès la 3<sup>ème</sup> année primaire comme a affirmé Tabel ibrahimi: "Pour ce qui est du français, il se voit conférer le statut de langue étrangère ou seconde. De ce fait une série de réformes organisant son apprentissage ont été mises en place. Mais, depuis la décision de l'état

---

<sup>7</sup> -Taleb Ibrahim K ,1995 les Algériens et leur(s) langues, Alger, Edition el hikma.

<sup>8</sup> -Boyer .H (éd), sociolinguistique, territoire, et objets, Delahceux et Niestlé, Paris ; 1996.

d'arabiser le système éducatif la place du français s'est réduite dans les écoles. Nous pouvons dire qu'à chaque réforme, la place de cette langue se rétrécit comme la peau de chagrin de Balzac. Son volume horaire hebdomadaire ne cesse de changer, il est passé de 15 heures par semaines à 11 heures durant les trois années du deuxième palier (primaire) et de 9 heures par semaine durant les années des troisième palier (Collège) " <sup>9</sup> Il est présent dans l'enseignement supérieur dans plusieurs branches (médecine, architecture, chirurgie dentaire,...etc. C'est un moyen d'acquérir et transmettre différentes connaissances comme a déclaré Achouche : "malgré l'indépendance et les actions d'arabisation .

qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien" <sup>10</sup>.

il est utilisé aussi dans le parler quotidien des algériens.

En conclusion malgré la politique d'arabisation on a constaté que la langue française bénéficie toujours d'une place très importante et avantageuse grâce à son utilisation dans plusieurs domaines favorisant une meilleure ouverture sur le monde extérieur.

---

<sup>9</sup> -Taleb Ibrahim K ,1995 les algériens et leur(s) langues, Alger, Edition el hikma.

<sup>10</sup> - ACHOUCHE, Mohamed (1981): "La situation socio-linguistique en Algérie", in Dabène, L. (éd.), Langue et migrations, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble

### **Conclusion:**

L'Algérie est un pays plurilingue a cause de colonialismes qui ont entraîné la présence de plusieurs langues : l'arabe issu des conquêtes arabo-musulmanes, le berbère (langue des autochtones), le français (un héritage colonial). L'arabe et le berbère bénéficient de statut officiel, même le français jouit toujours d'une place privilégiée malgré la politique d'arabisation.





## CHAPITRE II



## Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche

---

Dans une approche interculturelle, l'objectif de l'enseignement des langues étrangère est de favoriser le développement harmonieux de la personnalité. de l'apprenant et de son identité en réponse à l'expérience enrichissante de l'attente en matière de langue et de culture"<sup>11</sup>. "Il vise aussi à développer les compétences langagières chez l'apprenant pour pouvoir communiquer dans différentes situations dans la vie quotidienne. La première langue étrangère en Algérie est le français, elle est enseigné dès la troisième année primaire. L'enseignement du français en primaire est basé sur la progression de compétence de communication

Dans ce chapitre intitulé : " fondements théoriques et concepts de la recherche, on a commencé définir par -que l'enseignement, l'apprentissage, quelques concepts tel le triangle didactique.

Ensuite on va donner une idée générale l'enseignement du français en Algérie en concentrant sur l'enseignement du français primaire notamment la 5 année primaire en présentant les buts d'enseignement dans cette année et en montrant le rôle de l'oral dans l'amélioration des compétences langagières chez les apprenants.

Lors de l'apprentissage, l'élève subit l'influence de plusieurs facteurs sur son acquisition de plusieurs capacités tel que la prononciation. Alors on va focaliser sur "le contexte familial en indiquant le degré de son impacte.

### 1.fondement conceptuel de la recherche :

**1.1.l'enseignement** : n.m Action, manière d'enseigner de transmettre des connaissances Profession, activité de ceux qui enseignent. Faire l'enseignement

Leçon donnée par les faits ou. l'expérience : les enseignements d'un échec"<sup>12</sup> .

Il s'agit de la méthode d'enseigner qui est compose par un groupe de connaissances, savons et idées transmis à savoir et idées transmis à quelqu'un. I entraine L' interaction de trois éléments: Le professeur ou l'enseignant / l'élève ou l'étudiant et l'objet de connaissance. La source du savon est basé sur le professeur qui est l'émetteur de différentes connaissances en utilisant plusieurs moyens reçu par l'élève. Quant au courants actuels tels que le Cognitif,

---

<sup>11</sup> - Dr. Gaouaou Manaa L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et la quête d'une nouvelle approche avec les autres cultures Université Batna.

<sup>12</sup> -<https://www.larousse.fr/> visite le 25/05/2021.

## Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche

---

l'enseignant joue le rôle d'intermédiaire entre le savoir et l'apprenant en le dirigeant afin puisse s'engager à faire des recherches personnelles et s'saisir des informations qui lui favorise bonne construction cognitive et un bon apprentissage.

En l'occurrence, l'enseignement a intégré l'utilisation de vidéos et de Net grâce développement technologique qui a favorisé aussi l'apprentissage à distance.

### 1.2.L' apprentissage :

formation professionnelle des jeunes en vue d'apprendre un métier ; temps pendant le quel on est apprenti en apprentissage Entrer

•Initiation par l'expérience à une activité a une réalité : faire l'apprentissage du malheur

Ensemble de processus de mémorisation mis en œuvre par l'animal ou l'homme pour élaborer ou modifier les thèmes Comportementaux spécifiques sous l'influence de son environnement et de son expérience "<sup>13</sup>.

#### 1.2.1.l'apprentissage scolaire :

est le processus interne et continue par lequel l'apprenant construit Par lui-même sa connaissance de soi et du monde. Il s'agit d'un processus inter- actif, alimenté par les interaction sociales entre pairs et par la médiation de l'adulte"<sup>14</sup>.

**\*L'apprentissage scolaire** : est un processus interne dans la manifestation n'est pas toujours observable (il ne faut pas confondre apprentissage et performance ). En tant que processus interne il n'est pas transmissible. Le meilleur médiateur du monde (comme un esignant hors paix) peut emmener l'élève jusqu'aux portes de la connaissance mais seul l'apprenant peut en franchir le seuil."<sup>15</sup>.

C'est un processus actif, dans lequel doit l'apprenant doit s'engager tout entier, aussi bien cognitivement qu'affectivement

Il nécessite un effort conscient au moment de la réception (par exemple effort au moyen de l'attention sélective), du traitement (par exemple, en utilisant des stratégies d'apprentissage) et

---

<sup>13</sup> - <https://www.larousse.fr> visité le 20/06/2021

<sup>14</sup> -Vierneau, 2011.pdf / <https://www.web-depot>. Umontreal.ca visité le 20/06/2021

<sup>15</sup> -Gibran , 1978, cité dans Vierneau, Loll Pd81\_13 -<https://www.web-depot>. Umontreal ca visite le 20/06/2021

## Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche

---

de l'emmagasinement de l'information (par exemple en ayant recours à l'organisation des connaissances). "L'apprentissage est quelque chose l'on construit et non quelque chose qui nous arrive" <sup>16</sup>

### 1.3.L'acquisition :

Action d'acquérir un bien, un droit ; achat, obtention : Faire l'acquisition d'une terre  
Action d'acquérir un savoir l'acquisition du calcul par l'enfant. Ce tableaux sont mes. dernières acquis, acheté qui acquisitions <sup>17</sup>.

L'acquisition des langues étrangères est d'abord est surtout un processus mental qui opère dans un contexte social et comportemental, certes, mais qui est essentiellement une question de l'acquisition d'un nouveau système de connaissances La cognition et les facteurs Cognitifs, donc, sont à la base de toute explication du fonctionnement (ou du dysfonctionnement) de l'ALL et tout aussi essentiels aux théories et aux pratique en didactiques des langues [...]"<sup>18</sup>

1.4. **le Savoir:** "Au singulier, le savoir désigne l'ensemble des connaissances acquises grâce à l'étude, à l'observation et à l'expérience Aux pluriel, le savoir réfèrent souvent aux Connaissances de type théoriques (connaissances déclaratives)., apprises à l'école <sup>19</sup>.

### 1.5.Le Savoir-faire :

"Habilités intellectuelles ou dans tout autre domaine (moteur, social, etc) en milieux scolaire, correspondent aux connaissances procédurales et conditionnelles, <sup>20</sup>

### 1.6.Le Savoir-être :

---

<sup>16</sup> - Dalceggio, 1991 disponible sur Vienneau, 2011. Pdf disponible sur <https://www.webdepot.umontreal.ca/>

<sup>17</sup> - <https://www.larousse.fr/> visité le 20/06/2021

<sup>18</sup> - Long .M and Richards. J(2000) Preface , Dans Peter Robinson(coord) cognition and second Language Instruction p.VII , Cambridge University Press.

<sup>19</sup> - HARBI Rafik et KASSA Smail L'influence du contexte sociolinguistique dans l'apprentissage du FLE au milieu scolaire (cas des apprenants de première année secondaire) Encadré par : Mlle TACINE F. promotion 2015/2016

<sup>20</sup> -Heisa Da Conceição Varela Mendes, Les influences du milieu familial sur le processus d'apprentissage de l'élève au premier cycle de l'enseignement secondaire = Réalités et perspectives au lycée Amiclar cabal à Assomada

"Attitudes et croyances, réponses, affectives et comportements sociaux, connaissances de soi et des autres tout apprentissage associé au domaine social et affectif ".<sup>21</sup>

### 1.7.Le triangle - didactique

"Jean Houssaye définit tout acte pédagogique comme l'espace entre trois sommets d'un triangle pédagogique : l'enseignant, le savoir et élève ".<sup>22</sup>

Ce système précise trois axes à partir des relations entre les trois pôles:

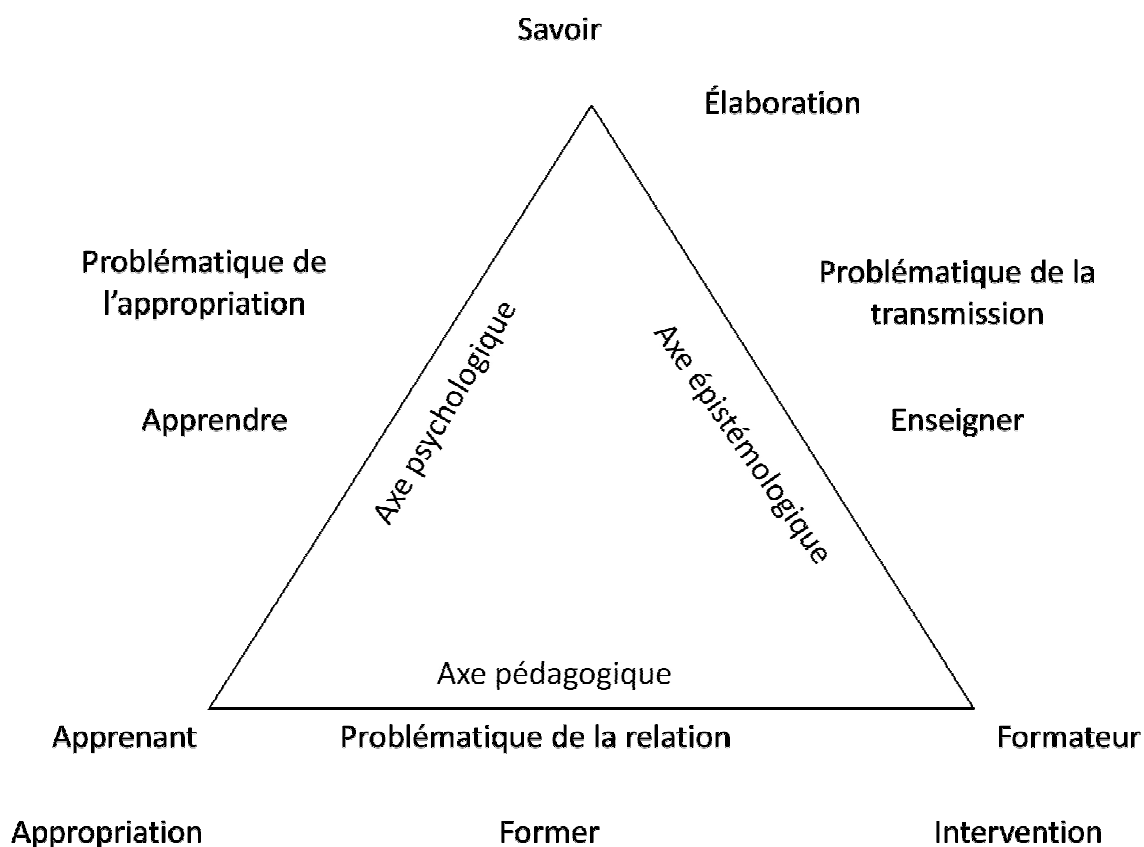
- Approché épistémologique : sur l'axe Savoir-Enseignant
- Approche psychologique : l'axe Enseignant- élève.
- Approche pédagogique : axe élève-savoir.

Il définit les tâches de chaque pôle.

---

<sup>21</sup> -idem

<sup>22</sup> -idem



Selon Yves chevillard," le triangle didactique est une représentation schématisée du système didactique. En effet, la dynamique de toute action éducative est basée sur l'interaction entre les contenus disciplinaires, l'élève et un enseignant. Dans le cas d'un enseignement est en avance par rapport à l'apprenant. C'est celui qui connaît le Savoir et qui dispense L'étudiant quant à lui acquiert ce savoir morcelé, décontextualisé et disposé sur une échelle temporelle par l'enseignant. Il est à remarquer que dans ce cas de situation, le tout se passe comme si on privilégie, une relation entre deux pôles du triangle didactique le troisième étant mis de côté momentanément, C'est un système réciproque d'attentes, de négociation, principalement tacite entre le professeur et les étudiants qui porte sur tous les aspects de leur rapport au savoir ".<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> - CHEVALLARD 1985 *La Transposition didactique: du savoir savant au savoir enseigné*. Grenoble: La Pensée Sauvage

### 2.L'enseignement du Français en Algérie :

La langue française a toujours occupé une place privilégiée en Algérie malgré la politique d'arabisation. Elle bénéficie de statut de première langue étrangère.

Elle est dans l'enseignement algérien dès la 3<sup>ème</sup> année primaire comme a affirmé Taleb Ibrahimi: "Pour ce qui est du français, il se voit conférer le statut de langue étrangère ou seconde. De ce fait, une série de réformes organisant son apprentissage ont été mises en places. Mais, depuis la décision de l'état d'arabiser le système éducatif la place du français s'est réduite dans les écoles.

Nous pouvons dire qu'à chaque réforme, la place de cette langue se rétrécit comme la peau chagrin de Balzac. Son volume horaire hebdomadaire ne cesse de changer, il est passé de 15 heures par semaine à 11 heures durant les trois années du deuxième palier (primaire) et de 9 heures par semaine durant les années du troisième palier (collège)."<sup>24</sup>

Il est présent aussi dans l'enseignement supérieur dans plusieurs branches (médecine, architecture, chirurgie dentaire,... etc). C'est un moyen d'acquérir et transmettre différentes connaissances comme a déclaré Achouche: " malgré l'indépendance et les actions d'arabisation

qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là Son étude quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien "<sup>25</sup>

#### 2.1.L'enseignement du français Au primaire :

L'enseignement du français commence dès la troisième année primaire. Son objectif est basé sur la progression des Compétences de communication,

"L'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication.

A l'oral (écouter / parler) et à l'écrit (lire / écrire)"<sup>26</sup>

---

<sup>24</sup> - Taleb Ibrahim K ,1995 les algériens et leur(s) langues, Alger, Edition el hikma.

<sup>25</sup> - ACHOUCHE, Mohamed (1981): "La situation socio-linguistique en Algérie", in Dabène, L. (éd.), Langue et migrations, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.

<sup>26</sup> -programme de Français 3ème année primaire (juin 2003 p3)

## Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche

---

"Ces compétences sont évolutives dans la mesure où chaque année d'apprentissage vise une étape de développement Comme suit

3<sup>ème</sup> année : Initiation

4<sup>ème</sup> année : Renforcement / Développement

5<sup>ème</sup> année: Consolidation / certification

Toutes ces étapes s'inscrivent dans des situations scolaires adoptées au développement cognitif des apprenants du primaire. "27

### 2.2.L'approche par compétence:

La méthode utilisée est. L'approche par compétences" qui vise à : "Privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève ces action et réactions face à des situations problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basé sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir. Les compétences sont un ensemble de savons, savoir-faire et Savoir-être qui deviennent les buts de l'enseignement/ apprentissage à partir de situations - problèmes qui composent des situations d'apprentissage.

Ainsi l'élève est-il amené à construire ses savoirs et à organiser efficacement ses acquis (soit un ensemble de ressources) pour réaliser un certain nombre de tâches. Chaque compétence se démultiplie en composantes qui se traduisent en objectifs d'apprentissage. Chaque objectif permet d'identifier des actions pédagogiques précises, adaptées à un niveau déterminé. C'est à partir des objectifs à sélectionnés ce dégage le dispositif d'enseignement/aprentissage la base triptyque : activités, contenus évaluations. "28

L'approche pur les compétence a apporté de la nouveauté au domaine de l'enseignement qui a longtemps été adopté le système classique qui considère que le professeur est la base et la source de tout savoir transmet à l'élève.

---

<sup>27</sup> -Heisa Da Conceição Varela Mendes, Les influences du milieu familial sur le processus d'apprentissage de l'élève au premier cycle de l'enseignement secondaire = Réalités et perspectives au lycée Amiclar cabal à Assomada

<sup>28</sup> - programme de Français 3eme année primaire (juin 2005 p2)



## **Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche**

---

Elle permet à l'apprenant de développer ses compétences en se basant sur l'acquisition personnelle du savoir l'exhorte à effectuer des recherches afin d'acquérir différentes connaissances et capacités en mettant le prof dans le rôle de la direction et l'accompagnement de ses apprenants durant leur parcours scolaires afin de réussir et réaliser des progressions dans leur niveau d'étude.

Le programme de 5<sup>ème</sup> année est une phase transitoire entre le cycle primaire et le cycle moyen. Il est considéré comme un pont que l'apprenant traverse pour qu'ils puisse s'adapter aux programmes du cycle moyen. Voici ses buts:

### **2.3.Les buts de l'enseignement du Français dans la 5<sup>ème</sup> année primaire :**

"L'enseignement du français à l'école primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication pour une interaction à l'oral (écouter/parler)et à l'écrit( lire /écrire) dans des situations scolaires adaptés à son développement cognitif.

Cet enseignement doit amener progressivement l'élève à utiliser la langue orale et écrite pour s'exprimer, Ainsi l'apprentissage de cette langue étrangère participe à la formation de l'apprenant en lui permettant l'accès à l'information et l'ouverture sur le monde

Les programmes de français du cycle primaire se structurent pour chaque année en compétence à installer à l'oral et à l'écrit.

#### **2.3.1.Objectifs de l'enseignement du Français en 5<sup>o</sup> AP :**

**2.3.1.1.A l'oral:** on attend de l'élève qu'il soit capable :

- de réagir à des sollicitations verbales par un énoncé intelligible et cohérent
- de s'exprimer de manière compréhensible dans des séquences conversationnelles
- de réagir à partir d'un support écrit ou sonore.
- de prendre la parole de façon autonome pour questionner, répondre, demander, une information, donner une consigne, donner son avis.

produire un énoncé pour raconter, décrire, dialoguer ou informer.

- de dire et mémoriser des textes poétiques en s'appuyant sur des éléments prosodiques.

de synthétiser l'essentiel d'un message oral dans un énoncé personnel.

## **Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche**

---

de modaliser son propos à l'aide de marques d'énonciation. (pronoms, adverbes, interjections.

**2.3.1.2.à l'écrit:** on attend de l'élève qu' 'il soit capable :

- de maîtriser la relation phone /graphie pour une lecture courante de prendre des indices (illustration code, mots connus, ponctuation, typographie, structures des paragraphes et silhouette des textes) pour formuler des hypothèses de sens de lire pour chercher des informations.
- de lire d'une manière expressive (rythme, ton et intonation )
- d'identifier différents textes (qui racontent décrivent,...)
- de produire des textes pour raconter pour. décrire, pour informer.
- de réécrire à partir d'une grille (présentations, structurations, lisibilité)
- De produire un écrit. «sur le modèle de...»
- de produire de façon personnelle à partir d'un thème donné ".<sup>29</sup>

### **2.4.Le rôle des activités de l'oral dans l'enseignement du français au primaire :**

Les activités de l'oral sont parmi les principes de l'approche par compétence, Elles aident les apprenants à améliorer leurs compétences de communication.

Pour développer les compétences langagières chez les élèves on peut :

les mêtres dans des situations communicatives où ils racontent et dialoguent.

Faire des lectures à haute voix.

Les activités de l'oral aident aussi à identifier et saisir la prononciation chez les apprenants en déduisant les difficultés qui les rencontrent durent notamment à la différence entre le système phonétique de l'arabe et du français.

---

<sup>29</sup> -programme de la 5<sup>eme</sup> année primaire.

### 2.4.1.La définition de la Prononciation : "n.f.

Action et manière de prononcer et accentuer les sons d'une langue, d'exprimer des sons et des syllabes.

**Exemple:** "Pour donner plus d'effet à ces moyens, l'orateur doit les exprimer avec une prononciation douce. Un air modeste, un visage calme. un langage affectueux" (Cicéron).  
Synonymes: accent, accentuation, élocution, parler, articulation "<sup>30</sup>

### 2.4.2.La différence entre le système phonétique de l'arabe et du français:

#### Comparaison entre les deux systèmes consonantiques :

Pour ce qui est des consonnes l'écart, n'est pas aussi frappant, seul deux consonnes figurent dans le système. consonantique de la langue française et non pas dans la langue arabe : les voici : le [P] et le [v]

D'autres phonèmes existent en arabe et pas en français tels que :[h], [d], [q].

Les semi-consonnes :

pour ce qui est des glides, les deux systèmes départagent. les mêmes semi-consonnes à l'exception de [ ] inexistante dans la langue arabe : c'est un son entre la voyelle et la Consonne comme son nom l'indique mi-consonne c'est-à-dire mi-consonnes et mi-voyelle, en français il en existe trois : [j], [W] et le [ ].

[j]: est non labiale produit dans la région medio-palatale correspondant à la voyelle [i].

[W]: est labiale produite dans la région post-vélaire, correspondante à la voyelle [V]. "<sup>31</sup>

" **comparaison entre les deux systèmes vocaliques:** La langue française comporte un nombre important de voyelles qui ne figurent pas dans la langue arabe.

---

<sup>30</sup> -<https://www.linternaute.fr/>

<sup>31</sup> - HARBI Rafik et KASSA Smail L'influence du contexte sociolinguistique dans l'apprentissage du FLE au milieu scolaire (cas des apprenants de première année secondaire) Encadré par : Mlle TACINE F. promotion 2015/2016

## Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche

---

Cette dernière ne dispose que 3 voyelles le [i], [u], [a], cet écart pourrait être source de difficultés et de trouble articuloire : voici la liste des voyelles inexistantes dans le vocalismes arabe [y], [e], [ø], [œ], [ɛ].

Donc, la langue arabe est une langue qui repose sur un système consonantique par contre le français repose sur un système vocalique.

### 3.L'environnement socioculturel :

#### 1.Définition

L'environnement socioculturel est composé des conditions extérieurs à une organisation et relatives institutions et aux forces qui sont susceptibles d'influencer les Croyances les attitudes, les comportement et les valeurs d' société "32 autrement dit, l'apprenant vie dans un environnement socioculturel qui concerne les Constitutions sociales et leurs cultures où il est sous l'effet de plusieurs contextes et facteurs qui influent son apprentissage de [FLE] notamment sa prononciation . Parmi les quelles on cite :

### 3.2.L'influence du contexte familial sur l'apprentissage de FLE :

#### 3.2.1.Définition due contexte familial :

Le milieu familial et « tout ce qui entoure l'enfant soit ses parents on ses parents d'adoption y compris la tante, l'oncle ou toute autre personne appartenant a la famille et jouant le rôle du père et de la mère ».33

Autrement dit, la famille est tous ce qui entoure l'enfant. C'est la première cellule de société le est considéré comme le premier modèle de socialisation où l'enfant acquiert toutes les bases de ces expériences, les principales leçons de vie, son comportements et ses pratiques langagières comme le déclare Labov : « les seuls données linguistiques que les enfants doivent apprendre ailleurs sont les premières entrées de leurs dictionnaires ». 34

---

<sup>32</sup> - Heisa Da Conceição Varela Mendes, Les influences du milieu familial sur le processus d'apprentissage de l'élève au premier cycle de l'enseignement secondaire, Mémoire de maîtrise en études françaises option enseignement=UNICV 2010, p26

33- idem

<sup>34</sup> -Labov w. (2001) Principales of Linguistique Change, Vol 2: Social Factors, Blackwell cité et traduit dans (l'apport de la sociolinguistique développement pour l'apprentissage de l'oral, Damien Chabanel).

De plus elle joue rôle primordial dans la formation de l'apprenant a au niveau de son apprentissage d'une langue étrangère, son acquisition de compétences intellectuelles, linguistique et langagière. L'enfant est le meilleur reflet d'une langue qui se transmet, il est le produit d'une histoire linguistique variationnelle que le retranscrit dès le plus jeune âge, avant même la maîtrise de certaines règles grammaticales catégoriques. Affirme Labov, la famille motive l'enfant pour réaliser ses buts, développer ses capacités langagières et en le mettant dans des situations de communication qui lui autorisent l'incorporation dans la société et facilitent son contact avec les autres.

L'influence est : « une action généralement continue, qu'exerce quelque chose sur quelque chose ou quelqu'un : l'influent du climat sur la végétation, l'influence de la télévision sur les jeunes »<sup>35</sup>, et comme l'enfant nécessite toujours l'éducation de sa famille pour relever les défis de la vie, cette dernière en plus, de son influence sur sa vie personnelle influence sur sa scolarisation.

Elle est responsable d'encourager, stimuler et inciter son enfant à étudier.

### 3.2.3.L'impact du contexte familial sur l'apprentissage de FLE :

Les chercheurs et les spécialistes de l'éducation se préoccupent de la notion du « milieu familial » et précisent son importance dans le processus d'enseignement parmi lesquels il y a Piaget ; Vigotsky et Burner.

Selon Burner et Vigotsky « l'apprentissage se produit dans un contexte socioculturel dans lequel les adultes et les parents soutiennent ou guident les jeunes enfants dans leur apprentissage afin qu'ils atteignent un niveau supérieur de réflexion et d'action .Selon cette façon de pensée les enfants qui vivent leurs premières années dans un milieu sensible et stimulant sur le plan cognitif sont avantagés dans le processus d'apprentissage. »<sup>36</sup>.

---

<sup>35</sup> -<https://www.larousse.fr> le 25/05/2021

<sup>36</sup> -Burner et Vigotsky (développement du langage et alphabétisation)

## Chapitre II: Los fondements, théoriques , et les concepts de la recherche

---

Le niveau culturel des parents est essentiels dans e la réussite d'apprentissage d'une langue étrangère principalement la langue française. Il est apparent dans le niveau de leurs enfants. « Les parents cadres moyens et supérieurs s'estiment compétent. »<sup>37</sup> GUIBERT

Pascal a montré dans son étude en affirmant que les parents cultivés peuvent fournir tous types de soutien pour leurs enfants afin qu'ils réussissent.

Par contre les parents analphabètes ne peuvent pas aider leurs enfants dans le développement de leurs apprentissages. Il est suffisant pour eux que leurs enfants savent lire et écrire en langue maternelle seulement sans donner une importance pour la langue étrangère.

Comme le confirme A. Boulahsen la participation des parents an analphabètes, habitant généralement la campagne, est quasi-nulle, en temps et en argent; et parce qu'ils ne savent ni lire ni écrire, essentiellement en langue maternelle. »<sup>38</sup>

Ces parents ne s'estiment pas compétents et délèguent à l'enseignant l'instruction de leurs enfants. »<sup>39</sup>

Parallèlement il ya une autre catégorie de parents ouvriers qui malgré leur analphabétisme font des efforts pour inciter et encourager leurs enfants à apprendre une longue étrangères en raison qu'ils considèrent que la réussite scolaire est la solution unique pour mieux vivre tel que le déclare A. Boulahcen : « Une autre catégorie de parents, est celles « parents de milieu socio familial ouvrier ». Ces dernier donnent des conseils à leurs enfants pour les motiver, ils les encouragent malgré l'insuffisance des moyens matériels. »<sup>40</sup>

---

<sup>37</sup>-GUIBERT, Pascal, Initiation aux sciences de l'éducation, Paris, Vuibert, 2006, p150

<sup>38</sup> -BOULAHCEN ALI Sociologie de l'éducation Maroc, Afrique Orient ,2002

<sup>39</sup> -idem

### Conclusion :

Le français est la première langue étrangère en Algérie, elle jouit d'une place privilégiée malgré la politique d'arabisation. L'enseignement au primaire est basé sur la progression des compétences de communication. La 5AP est une année réservée pour la consolidation et la certification des I capacités acquises auparavant lors la 3AP et la 4ap. Le contexte familial est un facteur très important, il joue un rôle donnant dans l'apprentissage de FLE chez les élèves, il leurs favorise une bonne maitrise de langue mais son degré d'impact diffère selon le baguage linguistique la disponibilité et la situation financière des parents.



**CHAPITRE III: DONNÉES  
MÉTHODOLOGIQUE ET DE LA  
RECHERCHE PRATIQUE**





### **Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique**

---

Ce chapitre est divisé en deux parties, la première partie s'intitule :

#### **Les données et méthodologiques :**

L'objectif de cette partie est de présenter la démarche et les méthodes utilisées pour recueillir les différentes données pour effectuer cette recherche et obtenir les résultats qui nous aident à répondre à la problématique située au début de ce travail.

Le but de notre enquête et de préciser à quel point le contexte familial influence-t-il sur l'apprentissage de FLE sur les élèves de 5e année primaire qui sont notre échantillon en visant la pertinence des données des données recueillies.

#### **La méthodologie de recherche :**

Afin de réaliser notre recherche qui s'inscrit dans le domaine de sociolinguistique et la didactique, on a fait recours à l'enquête comme méthode de recherche pour pouvoir affirmer ou infirmer les hypothèses supposées en menant une étude descriptive analytique et quantitative et qualitative.

Notre enquête s'est déroulée au primaire 'Azzouzi Dhaoudi' auprès des élèves de la classe dans la classe de 5e année primaire on a choisi cette catégorie d'élève parce que la 5e année est une phase de consolidation et certification où les élèves acquiert des compétences qui leur permet de s'exprimer de manière compréhensible dans de séquences conversationnelles.

Parmi les techniques d'enquête, on a utilisé deux techniques qui sont le questionnaire et les enregistrements.

D'une part ; comme le questionnaire et un outil d'évaluation proche des tests. Alors que ce dernier vise à mettre en évidence des aptitudes, le questionnaire.

S'étendre à une utilisation plus générale qui comprend notamment l'évaluation des attitudes.

On a distribué un questionnaire pour 14 élèves (toute la classe) et un autre pour leurs parents (l'un est destiné aux pères l'autre aux mères en utilisant l'anonymat).

Dans le but d'obtenir des informations suffisant sur nos enquêtes. Le questionnaire comporte des questions pertinentes touchons les points essentiels concernant le contexte familial et son influence sur l'apprentissage de FLE pour les apprenants notamment leur prononciation en ciblant les variables suivantes (âge, sexe, langue maternelle, le niveau d'instruction des parents,.....etc.)

D'autre part pour renforcer notre travail et avoir des résultats plus précises, élucides et lisibles.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

On a utilisé l'enregistrement vocal qui s'est déroulé en classe on deux de séances en raison d'horaire insuffisant et l'absence de quelques membres d'élèves

L'enseignante nous a bien accueilli, elle nous a consacré toutes les deux séances en plaçant une table près de son bureau et une chaise où s'assoit chaque élève quand son tour d'enregistrement aura lieu.

Le support utilisé était un texte que l'enseignante a demandé à ses élèves de préparer à la maison pour avoir plus de vérifications et informations sur le degré d'influence du contexte familiale sur la prononciation des apprenants.

L'enseignant nous a offert aussi le calme parce qu'il est jugé très important pour faire l'enregistrement d'une façon claire dans le but de saisir des difficultés rencontrés par les élèves au niveau de la prononciation et aussi de vérifier l'hypothèse qui porte l'influence du contexte familial sur l'acquisition de la prononciation chez les apprenants.

#### Quant à la 2ème partie, elle s'intitule « donnés pratiques » :

Dans cette partie on va on va présenter les résultats de notre enquête sous forme de tableau accompagnés de leurs analyses respectives. En ce qui concerne le questionnaire réservé aux élèves on a choisi la classe de 5AP située à l'école primaire « Azzouzi Dhaoudi ». Cette dernière comprend 14 élèves, ensuite on a distribué un questionnaire réservé aux parents d'élèves afin de vérifier l'influence du contexte familial sur l'apprentissage des apprenants notamment leur prononciation.

- Est pour les enregistrements vocaux on va les analyser en utilisant la transcription phonétique afin de démontrer prononciation des élèves avec toutes ces perturbations pour savoir qui sont les élèves qui maîtrisent la langue et qui ne le sont pas.

#### Analyse des résultats du questionnaire adressé aux Pères des élèves :

##### 1- Quelle est le niveau d'instruction ?

| Niveau d'instruction | Effectifs | pourcentage |
|----------------------|-----------|-------------|
| illettré             | 01        | 7.14%       |
| CEM                  | 02        | 14.28%      |
| Secondaire           | 04        | 28.57%      |
| Supérieur            | 07        | 50%         |
| totale               | 14        | 100%        |

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

Le but de ce tableau est de montrer le rôle de niveau d'instruction des pères dans l'apprentissage de FLE chez leurs enfants.

D'après les résultats obtenus on a remarqué que la moitié des pères (50%) ont un niveau d'instructions élevé ce qui leurs permet d'aider leurs enfants à prononcer apprendre et aimer la langue française.

(28.57%) de notre échantillon ont un niveau secondaire qui leurs favorisent aussi d'offrir un bon soutien pour leur enfants lors leur apprentissage du FLE, ensuite on a constaté que (14.28%) parmi nos enquêtes ont un niveau moyen mais ca ne les empêchent pas à répondre aux besoins de leurs enfants en leurs donnant un coup de main pour réussir

Enfinement, il y a un pourcentage faible (7.14%) des pères illettrés qui ne peuvent pas aider leurs enfants à cause de leur ignorance de la langue française.

#### 2- Quel est votre âge ?

| Age   | nombre | Pourcentage |
|-------|--------|-------------|
| 30-40 | 02     | 14.28%      |
| 40-50 | 08     | 57.14%      |
| 50-60 | 02     | 14.28%      |
| 60-70 | 00     | 00%         |
| 70-80 | 02     | 14.28%      |

Dans ce tableau on observe que la majorité des pères (57.14%) Appartient à tranche d'âge de (40-50), (14.28%) appartient à (30-40) (14.28%) à (50-60 et (14.28%) de nos enquêtes leurs âges était entre (70-80).

#### 3- Quelle est votre langue maternelle ?

| Langue maternelle | nombre | Pourcentage |
|-------------------|--------|-------------|
| Arabe             | 14     | 100%        |
| français          | 00     | 00%         |

A la lumières de ce tableau on déduit que la langue maternelle de tous les pères (100%) est l'arabe.

#### 4-quelle est votre première langue étrangère ?

| première langue étrangère | nombre | pourcentage |
|---------------------------|--------|-------------|
| Français                  | 14     | 100%        |
| anglais                   | 0      | 00%         |

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

Ce tableau montre que la première langue étrangère chez nos enquêtes (100%) est la langue française.

#### 5-utilisez vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ?

|     | nombre | pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| oui | 05     | 35.71%      |
| non | 09     | 64.28%      |

En ce qui concerne la question qui porte sur si les pères utilisent Le français pour communiquer avec leurs enfants (35.71%) parmi eux ont affirmés qu'ils parlent en français avec leurs enfants ce qui prouvent que les pères sont conscients de l'importance de la langue française donc ils l'utilisent dans leur convocations avec leurs enfants pour que ses derniers s'adaptent à parler et comprendre cette langue sans aucun contrainte et aucun obstacle.

Par contre (64.28%) ont déclaré qu'ils ne communiquent pas en français avec leurs enfants pour plusieurs raison parmi lesquelles l'illettrisme des pères ou bien leur travaux qui occupent leurs temps qui l'épargnent à discuter avec leurs enfant malgré leurs niveau d'instruction élevé.

#### 6- SI oui dans quelles (s) situation(s) ?

| Situation              | Nombre | pourcentage |
|------------------------|--------|-------------|
| En révisant les leçons | 05     | 100%        |
| Autre (s)              | 00     | 00%         |

L'analyse de ce tableau a permet de savoir que la communication des pères avec leurs enfants en utilisant la langue française se passe lors de la révision de leçons (100%) afin d'une bonne préparation à l'école au niveau de l'oral et l'écrit et ça leur permet de bien maitriser le français et renforce leurs confiances à soi pour parler couramment cette langue.

#### 7-En quel langue vous répond il ?

| Langue          | Nombre | Pourcentage% |
|-----------------|--------|--------------|
| Arabe dialectal | 12     | 85.68%       |
| Français        | 02     | 14.28%       |
| Autre(s)        | 00     | 0%           |

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

En ce qui concerne la question posée pour savoir en quelle langue répond l'enfant on a remarqué que la majorité des enfants (85.68%) répondent en arabe parce qu'ils n'ont pas encore un bagage linguistique suffisant pour parler en français malgré leurs, compréhension de la langue, ou bien ils n'osent pas à s'exprimer en français à cause de difficultés qu'ils rencontrent.

Par contre il y a un petit pourcentage d'enfants (14.28%) qui répondent leurs pères en langue française parce qu'ils ont habitué à parler français à la maison ce qui leurs permet d'apprendre pas mal de mots et expressions qui enrichissent leurs bagages linguistiques.

8- Alternez-vous le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ?

|     | nombre | Pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| Oui | 03     | 21.42%      |
| non | 11     | 78.57%      |

A la lumière de ce tableau on a noté que le plus grand nombre de notre échantillon (78.57%) n'alterne pas le français avec les autres langues en parlant avec leurs enfant parce qu'ils y a parmi eux qui sont illettrés et d'autres qui n'ont pas assez de temps, ca peut expliquer aussi leurs attachements à leur langue maternelle

Cependant la deuxième catégorie (21.42%) avoue qu'elle alterne le français avec les autres langues en échangeant les paroles avec ses enfants en raison que les pères dans cette catégorie donnent une importance à la langue française et incitent leurs enfants à la maîtriser.

9-la / les quelles (s) ?

| langue   | nombre | Pourcentage |
|----------|--------|-------------|
| arabe    | 03     | 100%        |
| Autre(s) | 00     | 00%         |

Dans ce tableau on a constaté que toutes les pères (100%) alterne le français avec l'arabe en discutons avec leurs enfants parce qu'elle est leur langue maternelle ce qui explique leur fidélité à cette dernière qui est la langue de leur ancêtres.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 10-Pensez vous que votre enfant maitrise le français ?

|     | Nombre | Pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| Oui | 05     | 35.71%      |
| non | 09     | 64.28%      |

En ce qui concerne la question qui porte sur ce que pense les pères sur leurs enfants au niveau de la maitrise de la langue (35.71%) des pères ont affirmés qu’elles pensent que leurs enfant maitrisent la langue française parce qu’elles les encouragent avec tous les moyens possible matériellement et moralement.

Par contre (64.28%) ont déclaré qu’elles ne pensent pas que leur enfant maitrisent le français à cause de différentes problèmes et obstacles qui les rencontrent cela veut dire que les pères qui ne peuvent pas aider leur enfants sont soit illettrés, pauvres ou bien très occupé.

#### 11-comment vous le trouvez ?

|           | Nombre | Pourcentage |
|-----------|--------|-------------|
| Faible    | 02     | 14.28%      |
| Moyen     | 04     | 28.57%      |
| Bien      | 07     | 50%         |
| Excellent | 01     | 7.14%       |

En analysant ce tableau on a constaté que (14.28%) des élèves étaient faible à cause d’illettrisme de leurs mères, un pourcentage non négligeable (28.57%) étaient moyen ce qui signifie qu’ils fassent des efforts en bénéficiant d’un aide limité par leurs pères selon leurs niveaux et horaires de travail.

De plus in a remarqué que la moitié des enfants (50%) étaient bien grâce à leurs compétences et l’encouragement des pères ce qui prouve leurs contact d’une façon constante avec le français

On a observé qu’un petit pourcentage (7.14%) seulement des élèves sont des excellent grâce à leurs compétences très élevés, l’accompagnent permanent, et le niveau culturel élevé des pères.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 12- Motivez vous votre enfant à parler français ?

|     | Nombre | pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| Oui | 10     | 71.42%      |
| non | 04     | 28.57%      |

A la lumière de ce tableau on a remarqué que (71.42%) ont affirmé qu'elles motivent leurs enfants à parler français en raison qu'elles sont conscients de l'importance de maîtriser cette langue afin d'avoir de multiples chances parmi les quelles ils peuvent avoir l'occasion à terminer leurs études dans les universités françaises, d'autres pères pensent que c'est une langue de modernité.

Par contre (28.57%) ont annoncé qu'elles ne motivent pas leurs enfants à parler la langue française parce qu'elles n'ont pas un salaire suffisant pour couvrir les différents besoins de leurs enfants pour bien maîtriser cette langue.

#### 13- Si oui comment ?

|   | nombre | Pourcentage |
|---|--------|-------------|
| Des cours spéciaux                      | 05     | 50%         |
| Lire des histoires                      | 03     | 30%         |
| Regarder des dessins animés en français | 02     | 20%         |
| Autre (s)                               | 00     | 00%         |

En ce qui concerne ce tableau on a déduit que la moitié des pères (50%) recourent au cours spéciaux pour motiver leurs enfants à parler et apprendre le français.

(30%) ont affirmé qu'ils achètent des livres et histoires pour améliorer le niveau de leurs enfants grâce à la bonne situation économique qu'ils vivent et (20%) ont annoncé qu'elles incitent leurs enfant à regarder des dessins animés en français afin d'améliorer leurs prononciation et compréhension de cette langue.

Mais tous ces moyens ne sont pas suffisant pour motiver l'enfant à apprendre et parler le français, les pères sont obligés de la supervision et l'orientation constante afin de faire leur rôle parfaitement.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### Questionnaire de les mères

#### Analyse de résultats du questionnaire adressé aux mères d'élèves

##### 1- question sur le niveau d'instruction des mères

| Niveau d'instruction | effectifs | Pourcentage |
|----------------------|-----------|-------------|
| illettré             | 01        | 7,14%       |
| CEM                  | 03        | 21,4%       |
| Secondaire           | 04        | 28,5%       |
| Supérieur            | 06        | 42,8%       |

Le but de ce tableau est de montrer le rôle de niveau d'instruction des mères dans l'apprentissage de FLE chez leurs enfants.

D'après les résultats obtenir on a remarqué que presque la moitié (42,5%) des mères ont un niveau d'instruction.

élevé ce qui leurs permet d'aider leurs enfants à prononcer, apprendre et aimer la langue française. (28,5%) de notre échantillon ont un niveau secondaire qui leurs favorisent aussi d'offrir ! un bon soutien leurs enfants lors leur apprentissage de FLE pour ensuite on a constaté que. (21.4%) parmi nos enquêtes ont un niveau moyen mais ça ne les empêchent pas à répondre aux besoins de leurs enfants en leurs donnant un Coup de main pour réussir

Finalement, il ya un pourcentage faible (7,14%) des mères illettrés qui ne peuvent pas aider leurs enfant à causer de leurs ignorance de la langue française



### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 2-Quel est votre âge ?

| Age   | nombre | Pourcentage |
|-------|--------|-------------|
| 30-40 | 08     | 57.1%       |
| 40-50 | 06     | 42.8%       |
| 50-60 | 00     | 00%         |
| 60-70 | 00     | 00%         |
| 70-80 | 00     | 00%         |

Dans ce tableau on observe que la majorité des (57.1%) appartient à la tranche d'âge de (30-40) et (42.8%) de nos enquêtes leur âge était entre (40-50).

#### 3- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant?

|            | Nombres | pourcentage |
|------------|---------|-------------|
| <b>oui</b> | 05      | 35,71%      |
| <b>Non</b> | 09      | 64,28%      |

En ce qui concerne la question qui porte sur si les mères utilisent le français pour communiquer avec leurs enfants (35, 74%) parmi elles ont affirmé qu' parlent en français avec leurs enfants que les 'elles qui prouve mères sont conscientes de l'importance de la langue français donc ils l'utilisent dans leur communication avec leurs enfants pour que ses derniers s'adaptent à parler et comprendre cette langue sans aucune contrainte et aucun obstacle.

Par contre (64, 28%) ont déclaré pas en français raison Communiquent qu'ils avec leurs enfants pour plusieurs parmi quelles l'illettrisme de mires ou bien leurs travaux qui occupent leurs temps qui l'épargnent à discuter avec leurs enfants malgré leur niveau d'instruction élevé.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 4- si oui dans quel(s) situation (s) ?

| Situation              | Nombre | pourcentage |
|------------------------|--------|-------------|
| En révisant les leçons | 04     | 80%         |
| Autre (s)              | 01     | 20%         |

L'analyse de ce tableau a permis de savoir que la communication des mères avec leurs enfants en utilisant la langue française se passe lors de la révision de leçons (100%) afin d'une bonne préparation à l'école au niveau de l'oral et l'écrit et ça leur permet de bien maîtriser le français et renforce leurs confiances à soi pour parler couramment cette langue.

(20%) ont affirmé qu'il parle avec leurs enfants en français hors la révision de leçon dans la vie quotidienne.

#### 5- Quelle est votre langue maternelle ?

| Langue maternelle | Nombre | Pourcentage % |
|-------------------|--------|---------------|
| Arabe             | 14     | 100%          |
| Français          | 00     | 0%            |

A la lumière de ce tableau on déduit que la langue arabe est la langue maternelle de toutes les mères (%)

#### 6- Quelle est votre première langue étrangère :

| Première langue étrangère | Nombre | Pourcentage % |
|---------------------------|--------|---------------|
| Français                  | 14     | 100%          |
| Anglais                   | 00     | 0%            |

Ce tableau montre que la première langue étrangère chez nos enquêtes (100%) est la langue française.

#### 7-En quel langue vous répond il ?

| Langue          | Nombre | Pourcentage% |
|-----------------|--------|--------------|
| Arabe dialectal | 12     | 85.68%       |
| Français        | 02     | 14.28%       |
| Autre(s)        | 00     | 0%           |

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

En ce qui concerne la question posée pour savoir en quelle langue répond l'enfant on a remarqué que la majorité des enfants (85.68%) répondent en arabe parce qu'ils n'ont pas encore un bagage linguistique suffisant pour parler en français malgré leurs, compréhension de la langue, ou bien ils n'osent pas à s'exprimer en français à cause de difficultés qu'ils rencontrent.

Par contre il y a un petit pourcentage d'enfants (14.28%) qui répondent leurs mères en langue française parce qu'ils ont habitué à parler français à la maison ce qui leurs permet d'apprendre pas mal de mots et expressions qui enrichissent leurs bagages linguistiques

#### 8- Alternez-vous le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ?

|     | nombre | Pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| Oui | 03     | 21.42%      |
| non | 11     | 78.57%      |

A la lumière de ce tableau on a noté que le plus grand nombre de notre échantillon (78.57%) n'alterne pas le français avec les autres langues en parlant avec leurs enfant parce qu'ils y a parmi eux qui sont illettrés et d'autres qui n'ont pas assez de temps, ca peut expliquer aussi leurs attachements à leur langue maternelle

Cependant la deuxième catégorie (21.42%) avoue qu'elle alterne le français avec les autres langues en échangeant les paroles avec ses enfants en raison que les mères dans cette catégorie donnent une importance à la langue française et incitent leurs enfants à la maîtriser

#### 9-la / les quelles (s) ?

| Langue   | nombre | Pourcentage |
|----------|--------|-------------|
| Arabe    | 03     | 100%        |
| Autre(s) | 00     | 00%         |

Dans ce tableau on a constaté que toutes les mères (100%) alterne le français avec l'arabe en discutons avec leurs enfants parce qu'elle est leur langue maternelle ce qui explique leur fidélité à cette dernière qui est la langue de leur ancêtres.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 10-Pensez vous que votre enfant maitrise le français ?

|     | Nombre | Pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| Oui | 04     | 28.57%      |
| Non | 10     | 71.42%      |

En ce qui concerne la question qui porte sur ce que pense les mères sur leurs enfants au niveau de la maitrise de la langue (28.57%) des mères ont affirmés qu'elles pensent que leurs enfant maitrisent la langue française parce qu'elles les encouragent avec tous les moyens possible matériellement et moralement.

Par contre (71.42%) ont déclaré qu'elles ne pensent pas que leur enfant maitrisent le français à cause de différentes problèmes et obstacles qui les rencontrent cela veut dire que les mères qui ne peuvent pas aider leur enfants sont soit illettrés, pauvres ou bien très occupé.

#### 11-comment vous le trouvez

|           | Nombre | Pourcentage |
|-----------|--------|-------------|
| Faible    | 01     | 7.14%       |
| Moyen     | 05     | 35.71%      |
| Bien      | 07     | 50%         |
| Excellent | 01     | 7.14%       |

En analysant ce tableau on a constaté que (7.14%) des élèves étaient faible à cause d'illettrisme de leurs mères, un pourcentage non négligeable (35.71)% étaient moyen ce qui signifie qu'ils fassent des efforts en bénéficiant d'un aide limité par leurs mères selon leurs niveaux et horaires de travail.

De plus in a remarqué que la moitié des enfants (50%) étaient bien grâce à leurs compétences et l'encouragement des mères ce qui prouve leurs contact d'une façon constante avec le français

On a observé qu'un petit pourcentage (7.14%) seulement des élèves sont des excellent grâce à leurs compétences très élevés, l'accompagnent permanent, et le niveau culturel élevé des mères.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 12- Motivez vous votre enfant à parler français ?

|     | Nombre | pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| Oui | 09     | 64.28%      |
| non | 05     | 35.71%      |

A la lumière de ce tableau on a remarqué que (64.28%) ont affirmé qu'elles motivent leurs enfants à parler français en raison qu'elles sont conscients de l'importance de maîtriser cette langue afin d'avoir de multiples chances parmi les quelles ils peuvent avoir l'occasion à terminer leurs études dans les universités françaises, d'autres mères pensent que c'est une langue de modernité.

Par contre (35.71%) ont annoncé qu'elles ne motivent pas leurs enfants à parler la langue française parce qu'elles n'ont pas un salaire suffisant pour couvrir les différents besoins de leurs enfants pour bien maîtriser cette langue.

#### 13- Si oui comment ?

|   | nombre | Pourcentage |
|---|--------|-------------|
| Des cours spéciaux                      | 07     | 50%         |
| Lire des histoires                      | 02     | 14.28%      |
| Regarder des dessins animés en français | 01     | 7.14%       |
| Autre (s)                               | 00     | 00%         |

En ce qui concerne ce tableau on a déduit que la moitié des mères (50%) recourent au cours spéciaux pour motiver leurs enfants à parler et apprendre le français.

(14.28%) ont affirmé qu'ils achètent des livres et histoires pour améliorer le niveau de leurs enfants grâce à la bonne situation économique qu'ils vivent et (7.14%) ont annoncé qu'elles incitent leurs enfant à regarder des dessins animés en français afin d'améliorer leurs prononciation et compréhension de cette langue.

Mais tous ces moyens ne sont pas suffisant pour motiver l'enfant à apprendre et parler le français, les mères sont obligés de la supervision et l'orientation constante afin de faire leur rôle parfaitement.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### Question réservées aux enfants :

##### 1- Es-tu une fille ou un garçon :

| Sexe   | Nombre | Pourcentage % |
|--------|--------|---------------|
| garçon | 4      | 28.57 %       |
| fille  | 10     | 71.42 %       |

Le tableau n°1 montre que la plupart de nos enquêtes sont des filles (71.42 %) par contre les garçons sont seulement (28.57 %).

##### 2- Quel âgé s-tu ?

| Age | nombre | Pourcentage % |
|-----|--------|---------------|
| 9   | 1      | 7.14%         |
| 10  | 5      | 35.71%        |
| 11  | 9      | 64.28%        |

Le tableau n°2 montre que l'âge de la plupart de nos en enquêtes est 11 ans (64.28%).

Le tableau n°2 montre que l'âge de notre enquête est entre 10 (35.71%) et 11 (64.28%) par contre il y a un pourcentage très faible pour l'âge de 9ans (7.14%).

##### 3- Tu - es en quelle classe ?

| Classe | nombre | Pourcentage % |
|--------|--------|---------------|
| 3 AP   | 0      | 0%            |
| 4 AP   | 0      | 0%            |
| 5 AP   | 14     | 100%          |

Le tableau n°3 montre que tous nos enquêtes sont en 5 années primaire (100%).

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 4-Parles – tu français ?

|                             | Nombre | Pourcentage % |
|-----------------------------|--------|---------------|
| Chaque jour                 | 5      | 35.71%        |
| Des fois                    | 7      | 50%           |
| Je ne parle pas de français | 2      | 14.28%        |

En ce qui concerne la question portant sur l'utilisation de la langue française, les résultats sont présents dans le tableau ci-dessus :

(35,71%) des élèves sont affirmé qu'il parle le français chaque jour ; (50%) ont annoncé qu'ils parlent le Français parfois, et (14,28%) ont déclaré qu'ils ne parlent pas le français.

On a constaté qu'un pourcentage non négligeable des élèves recourt à la langue française, cela prouve qu'ils ont souvent un contact avec cette langue.

De plus on a remarqué que la moitié des apprenants (50%) utilisent parfois le français, cela veut dire qu'ils sont constamment en contact avec le FLE.L'utilisation fréquente du FLE par les apprenant montre le rôle du milieu familial qui permet a ses derniers de pratiquer cette langue.

#### 5-Où est ce que tu parles le français ?

|             | Nombre | Pourcentage % |
|-------------|--------|---------------|
| A l'école   | 9      | 35,71%        |
| A la maison | 5      | 64,28%        |
| Dans la rue | 0      | 0%            |

La lecture faite de ce tableau a montré que la plupart des apprenants

Parlent le français à l'école (64,28%) et (35,71%) ont dit qu'ils parlent la langue française à la maison.

Cela signifie que les apprenants s'intéressent à la langue française et ils ont le désir l'apprendre.

On a constaté que la catégorie qui parle le français à la maison est aidé par les parents qui offrent un espace d'apprentissage du français et le facilitent pour éviter les différentes contraintes qui va empêcher à utiliser cette langue.

### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 6- Aimes-tu parler le français ?

|     | Nombre | Pourcentage |
|-----|--------|-------------|
| Oui | 11     | 78.57%      |
| Non | 3      | 21.42%      |

à la lumière de cette question qui vise à savoir si les apprenants aiment la langue française ou non.

On a déduire que la majorité des élèves (78,57%) ont affirmés qu'ils aiment la langue française par contre une minorité (21,42%) a annoncé qu'elle n'aime pas le français.

Cela veut dire que la plupart des élèves préfèrent la langue française et ils sont conscient de l'importance de l'apprentissage de cette dernière grâce aux différents facteurs parmi laquelle l'encouragement de leurs parents.

En opposition le petit pourcentage qui concerne les élèves qui n'aiment pas le français révèle la présence de différents difficultés et obstacles qui les empêchent à aimer ou bien apprendre cette langue parce qu'ils n'ont pas trouvé la solution et l'aide de leurs parents.

#### 7- Trouves tu des difficultés à prononcer la langue française ?

|     | nombre | Pourcentage % |
|-----|--------|---------------|
| Oui | 9      | 64.28%        |
| Non | 5      | 35.71%        |

Dans l'analyse de ce tableau on a remarqué que la plupart (64.28%) de nos enquêtes trouvent des difficultés à prononcer la langue françaises cela est due à plusieurs cause parmi les quelles la différence entre le système phonétique de l'arabe et du français, le manque de pratique de la langue, le niveau intellectuel des parents qui ne les permet pas d'aider leurs enfants ou bien leur travaux et préoccupation illimité »s qui les empêchent à leurs offrir du temps.

Par contre un nombre non négligeable (35,71%) d'apprenants qui prononce le français facilement sans aucun complexe grâce aux conditions convenables offert par leurs parents qui leurs simplifient la tâche en les mettant dans plusieurs situations de communication dans le but de s'adapter à prononcer correctement cette langue.



### Chapitre III: donnée méthodologique de la recherche pratique

---

#### 8- Préfères tu regarder les dessins animés en Français , ou bien en arabe ?

|             | nombre | Pourcentage |
|-------------|--------|-------------|
| En arabe    | 11     | 78,57%      |
| En français | 3      | 21,42%      |

En ce qui concerne l'analyse de la question posée pour identifier ceux qui préfèrent regarder des dessins animés en français et ceux qui préfèrent les regarder en arabe.

On a saisi que presque la totalité des élèves privilégient regarder le dessin animés en arabe parce que ils sont plus compréhensive.

Par contre (21,42%) avouent qu'ils font recours à regarder des dessins animés en français afin de mieux prononcer cette langue et pour enrichir leur vocabulaire.

### Discussion

Afin de répondre à la problématique formulée au début de ce travail on a distribuer des questionnaires aux élèves et à leurs parents (l'un est destinée pour les pères, l'autre pour les mères).

Les résultats de cette recherche nous a amené remarque suivante :

1-le contexte familial est un facteur très important dans l'apprentissage du FLE chez les apprenants notamment leur prononciation. Cela est prouvé par le décalage existant au niveau de la motivation et la maîtrise de la langue entre les apprenants encouragés et suivi par leur parents et ceux qui ne le sont pas. Grace aux enregistrements vocaux on a constaté que 5 élèves une bonne prononciation et leurs parents sont cultivées alors ce résultat est un exemple vivant qui confirme l'efficacité de l'Impact du contexte familial sur l'acquisition de la prononciation chez les apprenants.

2- la disponibilité de moyens qui fournissent les parents pour aider leurs enfants à maîtriser la langue française et un facteur très motivant et encourageant. Pour ces derniers afin de développer compétences langagières.

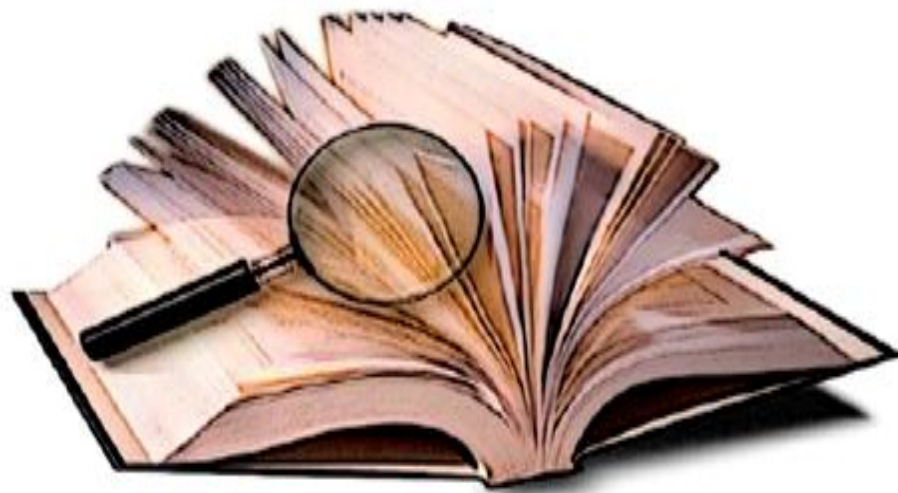
3-L'efficacité de rôle des parents se diffère selon leurs instructions présences et situations économiques.

Comme toutes recherches a besoin de faire appel à des méthodes pour l'effectuer, on a choisi des techniques qui sont le questionnaire et l'enregistrement vocal en désirant qu'elles nous aident à obtenir le maximum d'informations et mieux puiser dans notre champ de recherche.

Les résultats obtenus nous a permis de prouver que le contexte familial influence l'apprentissage du FLE chez les apprenants notamment la prononciation et son rôle diffère selon plusieurs facteurs et conditions parmi les quelles on cite le niveau culturel des parents et leurs situations économiques.

Alors, les hypothèses suggérées au début d'étude sont ajustées aux résultats retenus..

# Conclusion



---

Pour conclure, en ce qui concerne ce qu'on on a développé, le but c'est primordial de cette recherche est d'identifier degré de l'influence du milieu familial sur l'apprentissage de FLE chez les apprenants de 5AP précisément leur prononciation.

On a réalisé notre recherche auprès du primaire 'Azouzi Dhaoudi.

On a focalisé tous au long de notre travail sur l'efficacité du rôle du contexte familial et les facteurs qui l'influencent afin de motiver et aider les élèves à développer leurs compétence langagières et à maîtrise la langue française.

Les résultats obtenus nous a permis de confirmer les hypothèses émises au début de travail ce qui nous a offert la capacité d'apporter des réponses pratique à la problématique du recherche qu'on a formulé au départ.

Notre enquête nous a mené à conclure que le contexte familial joue un rôle très important et prépondérant l'apprentissage du FLE notamment l'acquisition de la prononciation chez les apprenants mais son efficacité diffère selon plusieurs facteurs elle dépend du bagage culturel, disponibilités et situation financière des parents :

- Les parents cultivés sont compétents, ils ont un impact très apparent sur le niveau scolaire et l'acquisition du français chez leurs enfants. Par contre les parents illettrés ils ne peuvent pas aider leurs enfants.
- Il y a aussi une catégorie de parents illettrés mais ouvriers, alors ils fournissent le maximum possible d'efforts afin de donner un coup de main à leurs enfants pour avoir une meilleure vie au futur avec de conditions confortables sans oublier la catégorie de parents cultivés mais ils ont plusieurs occupations qui les empêchent à motiver leurs enfants.
- ce modeste travail nous a permet de comprendre et montrer d'une façon claire le rôle du contexte familial sur l'apprentissage des élèves. Donc il faut donner assez d'importance pour ce sujet et inciter les parents à encourager leurs enfants avec le maximum possible de moyens en raison de son importance dans la valorisation et la progression du niveau des apprenants et aussi sans le développement de leurs compétences langagières.

# Référence

## Bibliographique



## Référence Bibliographique

---

### Thèse et mémoires :

1. Abdelhamid, Samir, 2002, Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français université de Batna, Thèse doctorat, Université Batna.
2. ACHOUCHE, Mohamed (1981): "La situation socio-linguistique en Algérie", in Dabène, L. (éd.), Langue et migrations, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble
3. Bellatreche Haouari, 2009, L'usage de la langue française en Algérie, cas d'étude : le secteur bancaire, université Mostaganem, Synergie Algérie n°8.
4. Dr. Gaouaou Manaa L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et la quête d'une nouvelle approche avec les autres cultures Université Batna.
5. Georges Mounin disponible sur :
6. Dr. Benazouz Nadjiba Module Sociolinguistique, Niveau 2 ème LMD, université M. Kheider. Biskra.
7. HARBI Rafik et KASSA Smail L'influence du contexte sociolinguistique dans l'apprentissage du FLE au milieu scolaire (cas des apprenants de première année secondaire) Encadré par : Mlle TACINE F. promotion 2015/2016
8. Heisa Da Conceição Varela Mendes, Les influences du milieu familial sur le processus d'apprentissage de l'élève au premier cycle de l'enseignement secondaire = Réalités et perspectives au lycée Amiclar cabal à Assomada.
9. MAHDI Med Amine Les difficultés articulatoires et les interférences phonologiques Arabe/Français Cas des élèves de la troisième année primaire (Primaire : Iben Khaldoun) encadré par Mlle AOUCHE Houda promotion 2015 /2016
10. TIMELET Mounira YAZAG Kahina L'influence du milieu familial sur l'apprentissage de français langue étrangère: cas des élèves de la 5ème année primaire ( Annouche Ali d'Abizar, Tizi-Ouzou). Encadré par Mlle SAIL Siham promotion 2017

### Les ouvrages :

1. Antoine Meillet l'état actuel des études de linguistiques générales, leçon inaugurale au collège de France (13 Février 1906) repris dans linguistiques historiques et linguistiques générale, Paris, Champion, 1921, (réed ,1965 ; 17).

## Référence Bibliographique

---

2. Antoine Meillet contact des langues : bilinguisme et diglossie, 1918 publiée le 16/11/2013 par MONA MPANZU visité le 17/06/2021.
3. Baylon, Christian, sociolinguistique, société, langue et discours, Paris, Nathan, 1991 p 35.
4. Les Berbères en Afrique du nord disponible sur <https://www.axl.cefano.ulaval.ca/>
5. Boulahcen Ali sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient, 2002
6. Boyer .H (éd), sociolinguistique, territoire, et objets, Delahceux et Niestlé, Paris ; 1996.
7. Burner. J (1985).Vigotsky an historical and conceptual perspective in IV. Wertch (eds) , culture , communication and cognition , Vigotskian perspectives (pp 21-34) Cambridge University Press.
8. **CHEVALLARD 1985** *La Transposition didactique: du savoir savant au savoir enseigné. Grenoble: La Pensée Sauvage.*
9. Dalceggio, 1991 disponible sur Vienneau, 2011. Pdf disponible sur <https://www.webdepot.umontreal.ca/>
10. Daniel Berlion, bled conjugaison, éd hachette
11. L'enseignement du français en Algérie : de l'analyse des programmes aux pratiques scolaires disponible sur <http://ouvrages.crax.dz/index.php>
12. Environnements socioculturel -363 mots /Etudier disponible sur <http://étudier.com/>
13. Fishman .J sociolinguistiques Nathan ; Paris ; 1971
14. Gibran ,1978 disponible sur Vienneau ,2011.pdf disponible sur <https://www.webdepot.umontreal.ca/>
15. Grandguillaume. G, 1983 Arabisation et politique linguistique au Maghreb, Paris, Maisonneuve et Larose.
16. Grandguillaume. G, 1988, langue et représentations identitaires en Algérie, dans Grandguillaume .G ,2000ans d'Algérie, Paris, Séguier.
17. Guibert Pascal, INITIATION AUX SCIENCES DE L'EDUCATION,Vuibert ,2006,p150.
18. Houssaye Jean, le triangle pédagogique : les différentes facettes de la pédagogie.

## Référence Bibliographique

---

19. Labov. w (2001) Principales of Linguistique Change, Vol 2: Social Factors, Blackwell cité et traduit dans (l'apport de la sociolinguistique développement pour l'apprentissage de l'oral, Damien Chabanel).
20. Labov .w (1989) 'The child as linguistic historian' Language, variation and change .1(1) p85-98, traduit et disponible sur (Damien Chabanel, l'apport de la sociolinguistique développementale pour l'apprentissage de l'oral).
21. Labov William (1976) Sociolinguistique, Paris, Minuit.
22. Livre de Français de 4<sup>ème</sup> année primaire
23. Long .M and Richards. J(2000) Preface , Dans Peter Robinson(coord) cognition and second Language Instruction p.VII , Cambridge University Press.
24. Mackey. W, bilinguisme et contact des langues, Klincksieck , Paris, 1976.
25. Programmes de français 3AP, juin2003, p3.
26. Programmes de français 5AP, juin2005, p2.
27. Ravel.M (2013) les familles de langues Paris : Casnav p5.
28. Taleb Ibrahim K ,1995 les algériens et leur(s) langues, Alger, Edition el hikma.
29. Vienneau, 2011 pdf <https://www.webdepot.umontreal.ca/>

### Sites internétes :

1. <https://fr.wikipedia.org/>
2. <https://www.webdepot.umontreal.ca/>
3. <https://www.larousse.fr/>
4. <https://www.linternaute.fr/>
5. <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/>
6. <http://ouvrages.crax.dz/index.php>
7. <http://étudier.com/>

### **Lois constitutionnelles**

- L'article 7 de loi n°91-05 du 16 janvier 1991[(3) la politique linguistique d'arabisation]
- La constitution 1963 (3) la politique linguistique d'arabisation.
- La loi 08-09 du 25 février 2008 l'ordonnance 05-07 du 23 aout 2008.



# **Annexes**

## **Annexe 01**

Quelle fête préparent Yacine et Massinissa ?

**Yacine** : Nous préparons la fête d'anniversaire de Lina

**Massinissa** : C'est aujourd'hui son anniversaire ? Yacine : Non, c'est demain, le 5 mars.

**Tanina** : Amira vient à la fête ?

**Yacine** : Oui, nous invitons tous les amis du quartier.

**Massinissa** : Lina a quel âge ?

**Yacine** : Elle a neuf ans.

**Madjid** : Je vais offrir un livre à Lina. Et toi?

**Yacine** : Je ne sais pas ! Moi, j'aime dessiner. **Tanina** : Tu fais un joli dessin. C'est une idée formidable!

**Madjid** : Lina est une amie géniale.

## Annexe 02

Kel Fet PREPARA jasine masinisa?

Jasina: nu preparã la Feta d'aniverser da lina.

Masinisa: s'e dzurdy sã aniversera?

Jasina: nã, s'e damã lo sãk mars

Tanina: ami Ravjã a la Feta?

Jasina: wi, nu ãvitã tu le ami dy Kartje

Masinisa: Lina a kel aga?

Jasine: ela a nãfã

Madjid: zãve ã FRIDA ã livraã lina. etwa

Jasina: zã nã se pa! mwa, z'ema desine.

Tanina: Tu Fe ã joli desã. s'e ynaide formidable!

Madjid: Lina e yna ami genjal.

## Annexe 03

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux pères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?

.....

2- En quelle langue vous répond- il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) .....

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? : .....

## Annexe 04

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux mères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?

.....

2- En quelle langue vous répond- il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) .....

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? :

## Annexe 05

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés pour les enfants :

- 1- Es-tu une fille ou un garçon ? Une fille  Un garçon
- 2- Quel âge as-tu ?
- 3- Tu es en quelle classe ? 3<sup>ème</sup> année  4<sup>ème</sup> année   
5<sup>ème</sup> année
- 4- Parles-tu français ? chaque jour  des fois  je ne parle pas le français
- 5- Où est ce que tu parles le français ? à l'école  à la maison   
Dans la rue
- 6- Aimes-tu parler le français ? Oui  Non   
\*Si oui , avec qui ? ton père  ta mère  tes frères et sœurs   
Tes amis  tes enseignants
- 7- Trouve-tu des difficultés à s'exprimer en français ? Oui  Non
- 8- Préfères-tu regarder les dessins animés en Français, ou bien en arabe ?  
en français  en arabe
- 8- Préfères-tu que tes parents te parlent en arabe ou en français ?  
En français  En arabe
- 9- Quel est ta moyenne en Français ?

# Annexe 06

## Exemple 01

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux pères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?  
.....

2- En quelle langue vous répond- il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) .....  
.....

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? : .....  
.....

*en train de lire des  
histoires*

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux mères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?  
*l'étude et à la vie quotidienne*

2- En quelle langue vous répond- il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) *l'arabe*

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? : *en train d'étudier et faire des cours spéciaux.*



Youssef Ghoubrome

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés pour les enfants :

- 1- Es-tu une fille ou un garçon ? Une fille  Un garçon
- 2- Quel âge as-tu ?
- 3- Tu es en quelle classe ? 3<sup>ème</sup> année  4<sup>ème</sup> année   
5<sup>ème</sup> année
- 4- Parles-tu français ? chaque jour  des fois  je ne parle pas le français
- 5- Où est ce que tu parles le français ? à l'école  à la maison   
Dans la rue
- 6- Aimes-tu parler le français ? Oui  Non
- 7- Trouve-tu des difficultés à s'exprimer en français ? Oui  Non
- 8- Préfères-tu regarder les dessins animés en Français, ou bien en arabe ?  
en français  en arabe
- 8- Préfères-tu que tes parents te parlent en arabe ou en français ?  
En français  En arabe
- 9- Quel est ta moyenne en Français ?

## Exemple 02 :

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux pères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?  
.....

2- En quelle langue vous répond-il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) .....  
.....

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? : ..... des cours spécialisés à la portée  
.....  
.....

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux mères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?  
.....

2- En quelle langue vous répond-il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) .....  
.....

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? : *A étudier et lire des histoires en langue française. Par photos*  
.....  
.....

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

**Questions réservés pour les enfants :**

- 1- Es-tu une fille ou un garçon ? Une fille  Un garçon
- 2- Quel âge as-tu ?
- 3- Tu es en quelle classe ? 3ème année  4ème année   
5ème année
- 4- Parles-tu français ? chaque jour  des fois  je ne parle pas le français
- 5- Où est ce que tu parles le français ? à l'école  à la maison   
Dans la rue
- 6- Aimes-tu parler le français ? Oui  Non
- 7- Trouve-tu des difficultés à s'exprimer en français ? Oui  Non
- 8- Préfères-tu regarder les dessins animés en Français, ou bien en arabe ?  
en français  en arabe
- 8- Préfères-tu que tes parents te parlent en arabe ou en français ?  
En français  En arabe
- 9- Quel est ta moyenne en Français ?

## Exemple 03 :

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux pères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?

..... Cas de la Permission des leçons.....

2- En quelle langue vous répond- il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) ..... ARABE.....

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? : ..... Bonne prononciation du mot, regarder des dessins -animés en français, Faire des cours spéciales.....

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés aux mères :

Age

Niveau d'instruction

Langue maternelle

Première langue étrangère

1- Utilisez-vous la langue française pour communiquer avec votre enfant ? Oui  Non

\* Si oui dans quelles(s) situation(s)?  
.....

2- En quelle langue vous répond- il ? arabe dialectal  Français

Autre(s)

3- Alternez-vous Le français avec les autres langues en parlant avec votre enfant ? Oui  Non

\* La/Les quelle(s) .....  
.....

4- Pensez-vous que votre enfant maîtrise le français ? Oui  Non

5- Comment vous le trouver ? Faible  Moyen  bien  Excellent

6- Motivez-vous votre enfant à parler français ? Oui  Non

\* Si oui comment ? : ..... dès cours/spécialité .....  
.....

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de fin d'étude, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

### Questions réservés pour les enfants :

- 1- Es-tu une fille ou un garçon ? Une fille  Un garçon
- 2- Quel âge as-tu ?
- 3- Tu es en quelle classe ? 3ème année  4ème année   
5ème année
- 4- Parles-tu français ? chaque jour  des fois  je ne parle pas le français
- 5- Où est ce que tu parles le français ? à l'école  à la maison   
Dans la rue
- 6- Aimes-tu parler le français ? Oui  Non   
*\*Si oui, avec qui ? ton père  ta mère  tes frères  tes sœurs*   
*tes amis  tes enseignants*
- 7- Trouve-tu des difficultés à s'exprimer en français ? Oui  Non
- 8- Préfères-tu regarder les dessins animés en Français, ou bien en arabe ?  
en français  en arabe
- 8- Préfères-tu que tes parents te parlent en arabe ou en français ?  
En français  En arabe
- 9- Quel est ta moyenne en Français ?

## Transcription phonétique

A

jasina: nu pRe paR ɔ̃ la Feta d'anivəR seRə  
da lina.

masinisa: s'e ɔ̃ zuR dy sɔ̃ anivəR seRə. ?

jasina: nɔ̃, s'e dəm ɛ̃ la sɛ̃ k maRS

B

jasina: nu pRe paR ɔ̃ la Feta d'anivəR seRə  
da lina

masinisa: s'e ɔ̃ zuR dy sɔ̃ anivəR seRə?

jasina: nɔ̃, s'e dəm ɛ̃ la sɛ̃ k maRS

C

jasine = nu pRe paR ɔ̃ la Fetə d'anivəR sef  
da lina

masinisa = se ɔ̃ zuR dy sɔ̃ anivəR seRə?

jasina = Nɔ̃, se dəm ɛ̃ la sɛ̃ k maRS



## D

Jasina: nu prepară la Fete aniversarea  
da lina.

masinisa: si ajurdi sã aniversera.

Jasina: nu, si dumã ~~la~~ sãk mars.

## ملخص

هذا البحث يندرج ضمن مجال علم اللغة الاجتماعي و علم التدريس. حيث يهتم بدراسة تأثير المحيط الأسري على اكتساب النطق لدى تلاميذ السنة الخامسة عند تعلم الفرنسية كلغة أجنبي، في الواقع لإجراء هذه الدراسة وقع اختيارنا على طلاب السنة الخامسة لأن هذه الأخيرة هي مرحلة لدمج ومنح شهادة للمهارات المكتسبة سابقًا. لإجراء هذه الدراسة، اعتمدنا على الاستبيان و التسجيلات الصوتية للتحقق من تأثير البيئة الأسرية على نطق المتعلم أثناء تعلم الفرنسية كلغة أجنبية.

### الكلمات المفتاحية :

المحيط الأسري – اكتساب النطق – تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية – تلاميذ سنة خامسة ابتدائي – التأثير

## Résumé :

Notre recherche s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique et la didactique. Elle s'intéresse à l'étude de l'influence du contexte familial sur l'acquisition du prononciation chez les élèves de 5 AP lors de l'apprentissage des Français langue étrangère. En effet pour effectuer cette étude notre choix s'est porté sur les élèves 5AP parce que cette dernière est une phase de consolidation et certification des compétences acquises auparavant. Pour mener cette étude on a fait recours aux questions et enregistrements vocaux afin de vérifier l'influence du milieu familial sur la prononciation de l'apprenant durant l'apprentissage de Français langue étrangère.

Mots clés : contexte familial, l'acquisition de prononciation, l'apprentissage de FLE, les élèves de 5AP, l'influence